

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Майкопский государственный технологический университет»

Факультет международного образования
Кафедра русского языка как иностранного

**Учебное пособие по дисциплине
«Русский язык в профессиональной сфере»**

Майкоп – 2024

УДК 811.161.1(07)

ББК 81.1Р

У 91

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент Аутлева Ф.А.

кандидат филологических наук, доцент Болокова Н.К.

Составитель: кандидат филологических наук Бзегежева Л.К.

Учебное пособие по дисциплине «Русский язык в профессиональной сфере». – Майкоп, 2024 – 148 с.

Учебное пособие предназначено для студентов медицинских вузов специальности 31.05.01 Лечебное дело (с элементами английского языка).

Пособие содержит тренировочные упражнения, игровые задания, включая кроссворды, диалоговые тренажёры, направленные на формирование навыков речевой деятельности в профессиональной среде, тексты для чтения. Может быть использовано как в качестве основной, так и дополнительной литературы.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
1. РАЗРЯДЫ МЕСТОИМЕНИЙ. ОРГАНИЗМ И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ. СБОР ОБЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ О БОЛЬНОМ.	4
2. ГЛАГОЛЫ И ПРИЧАСТИЯ. ФОРМЫ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. ОБЩЕЕ САМОЧУВСТВИЕ. БОЛЕЗНИ И СИМПТОМЫ. ЖАЛОБЫ ПАЦИЕНТОВ. В БОЛЬНИЦЕ.	14
3. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. ПРЕДЛОГИ И ИХ ЗНАЧЕНИЯ. ТЕЛО И ФИЗИОЛОГИЯ. КОНКРЕТНЫЕ СИМПТОМЫ И ОПИСАНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ.	28
4. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ. ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА ЧЕЛОВЕКА. ПРОСТУДНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ.	46
5. ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА (СИНОНИМЫ, АНТОНИМЫ, ПАРОНИМЫ, ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ И ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ). ВОЗРАСТ И ФАЗЫ ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА. ПРОБЛЕМЫ ЖКТ.	60
6. СПОСОБЫ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ. ПОВСЕДНЕВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ (СОН, ЕДА, ГИГИЕНА). ХРОНИЧЕСКИЕ НЕИНФЕКЦИОННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ.	72
7. ОБОБЩЕНИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА. ТИПЫ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ. ОРГАНЫ И ЧАСТИ ТЕЛА.	84
ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ	95
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	125

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие «Русский язык в профессиональной сфере» разработано в соответствии с требованиями Государственного стандарта РФ подготовки врачей по специальности «Лечебное дело» и Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному для учащихся естественнонаучного и медико-биологического профилей (уровень).

Цель пособия – формирование у иностранных студентов-медиков навыков устной и письменной профессиональной речи, навыки речевого поведения в профессиональных ситуациях, навыки понимания и языковой реакции на разговорную речь стационарных больных. Эти навыки необходимы студентам-медикам 1–3 курсов, проходящим практику в больнице. Для осуществления данной цели в пособии представлены задания на говорение, чтение и письмо.

Также в учебном пособии представлены художественные тексты медицинской тематики.

В целях оптимизации процесса обучения в пособии имеются двуязычные словари. Формулировка заданий, справочные материалы и комментарии переведены на английский язык. Кроме того, в учебно-методическое пособие включены схемы и таблицы.

Разговорный материал недостаточно освещен в учебниках для иностранных обучающихся медицинских вузов, что вызывает необходимость в подобном пособии.

Изучение данного пособия нацелено на формирование следующих компетенций: УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-4.

ЧАСТЬ I. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

РАЗРЯДЫ МЕСТОИМЕНИЙ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

ОРГАНИЗМ И ЕГО ХАРАКТЕРИСТИКИ. СБОР ОБЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ О БОЛЬНОМ

аспирантура – postgraduate education	падчерица – stepdaughter
временный – temporary	пенсионер – pensioner
вдовец/вдова – widower/widow	переулок - bystreet
ветеринар – veterinarian	плотник – a carpenter
(высшее) образование – (higher) education	поселок - village
двоюродный брат – a cousin (male)	постоянный – permanent
должность - post (appointment)	предприниматель – businessman
заместитель – deputy	приёмный – adopted
заведующий отделением- head of the department	проспект – avenue (a long street)
иждивенец - dependent	развод – divorce
инвалид – disabled person	разводиться / развестись – to divorce
интернет – boarding school	родственники – relatives
край (административная единица)- region (administrative unit)	сантехник – plumber
маляр - painter	семейное положение – marital status
мачеха – a stepmother	специальность – major
место жительства – location	средняя школа – middle school
населенный пункт – populated locality	старшая школа – high school
начальная школа – elementary school	тренер – a coach
образованный человек – an educated person	холостой - single
пасынок – a stepson	ясли – day nursery



1. Заполните таблицу с членами семьи. Complete the table of family members:

№	Мужчины	Женщины
1.	Отец	
2.		Жена
3.	Дедушка	
4.		Сестра
5.	Сын	
6.		Тётя
7.	Внук	
8.		Тёща
9.	Свёкр	
10.		Невестка
11.	Племянник	
12.		Двоюродная сестра
13.	Отчим	
14.		Падчерица
15.	Вдовец	



2. Спросите друг друга о членах своей семьи. Используйте винительный падеж в конструкции с именами и дательный падеж для обозначения возраста. Ask your partner about his or her family members. Use the Accusative case for names and the Dative case for age.

Example:

- Как зовут твоего двоюродного братаа?
- Моего двоюродного братаа зовут
- Сколько лет твоему двоюродному братуу?
- Ему
- Как зовут твою тётю по линии отца?
- Мою тётю зовут
- Сколько лет твоей тёте?
- Ей

3. Найдите антонимы. Find the antonyms:

Постоянное место жительства, разведён, умер, приёмный ребёнок, город, временное место жительства, деревня, старший, рабочий адрес, женский пол, жив, родной ребёнок, младший, домашний адрес, мужской пол, женат.

4. Найдите синонимы. Find the synonyms:

Служебный телефон, родители, неродной сын, отец, родительница, отчим, высшее учебное заведение, рабочий телефон, родитель, члены семьи, мать, неродной отец, пасынок, отец и мать, родственники, институт или университет.

5. Заполните таблицу. Используйте нижеприведенные слова. Fill in the table. Use the words below:

Полное имя	Образование	Семейное положение	Место жительства (населённый пункт)	Место учёбы

Фамилия, посёлок, институт, не замужем, дом, разведён, республика, среднее, имя, вдова, отчество, женат, переулок, высшее, разведена, корпус, университет, район, школа, незаконченное среднее специальное, город, вдовец, улица, незаконченное среднее, деревня, не женат, замужем, село, школа-интернат, квартира, колледж, область.

6. Соедините профессии с соответствующим местом работы. Можно использовать более одного варианта. Match the profession with the proper working place. More than one variant is possible.

1. Главный врач	Ресторан
2. Официант	Поликлиника
3. Заведующий кафедрой	Институт
4. Начальник цеха	Больница Университет
5. Старший преподаватель	Торговый центр
6. Продавец	Кафе
7. Ректор	Спортзал
8. Повар	Магазин
9. Тренер	Завод
10. Старшая медсестра	Фабрика
	Бассейн
	Буфет





7. Напишите полные формы. Give the full forms:

Дом. тел. → Домашний

телефон

1. Ул. →

2. Служ. тел. →

3. Д. →

4. Кв. →

5. Зав. →

6. Ф-ка →

7. Р-н →

8. Дер. →

9. Ст. →

10. Зам. →

11. Пер. →

12. Пр. →

13. № →

14. Обл. →

15. Гор. →

16. Глав. →

17. Нач. →

18. ВОВ →

19. д/с →

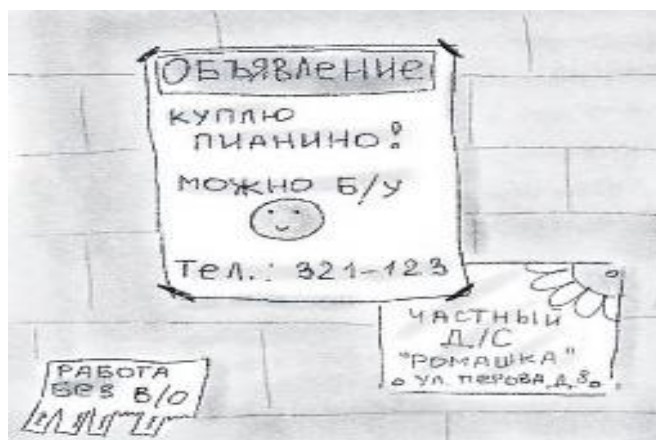
20. в/о →

ОБЩЕНИЕ В 21 ВЕКЕ:

- МБ В СП? - ХЗ.

- НУ ПЖ. - ЛАН.

- СПС. - НЗ. - ХД. - ЛЮ



8. Распределите в хронологическом порядке. Arrange in chronological order:

Начальная школа, (детские) ясли, средняя школа, детский сад,

колледж или университет, старшая школа.

9. Покажите следующие страны. Есть ли у них краткие названия? Фамилии с какими окончаниями встречаются в этих странах?

Show the following countries. Do they have short forms? What surname endings are met in these countries?

- *Россия (Российская Федерация)*
- *Греция*
- *Армения*
- *Литва*
- *Грузия*
- *Италия*

10. Соедините вопросы и ответы. Match the questions and answers:

1. Ваше полное имя? Повторите, пожалуйста.	а) Да, я из Уфы.
2. Возраст? Сколько вам полных лет?	б) Проспект Сентября, дом 1, квартира 5.
3. Место работы?	с) Мы живём вместе.
4. Вы живёте в этом городе?	д) Михайлова Надежда Алексеевна
5. Какой у вас адрес постоянного места жительства?	е) Я не работаю, я учусь в БГУ на третьем курсе философского факультета.
6. Домашний телефон?	ф) Да, родители.
7. У вас есть родственники в этом городе?	г) 21 год
8. Какой у них адрес и телефон?	х) 298-76-54

11. Оформление важных документов

Паспорт: в России паспорт гражданина Российской Федерации является самым главным документом. Все россияне должны носить паспорт с собой, так как это главное удостоверение личности. Гражданин России получает паспорт в возрасте 14 лет. До этого времени основной документ ребёнка — свидетельство о рождении.

Загранпаспорт (заграничный паспорт): в других странах россияне используют загранпаспорт как документ, удостоверяющий их личность.

Виза и миграционная карта — это основные документы для иностранцев в России.

Водительское удостоверение (водительские права) — это документ, который даёт право водить машину. Иногда его также используют для удостоверения личности.

В России очень важно брать с собой документы. Полиция может задержать человека (= забрать его в отделение полиции) без паспорта или других документов для выяснения его личности.



ФИО	ваши фамилия, имя и отчество
Дата рождения	день, месяц и год, когда вы родились
Место рождения	город и область (регион), где вы родились
Серия и номер паспорта	цифры в вашем паспорте
Гражданство	страна, где вы родились
Семейное положение	замужем / не замужем / разведена (для женщин) женат / не женат / разведён (для мужчин)

заполнять — заполнить анкету

В различных официальных ситуациях (в посольстве, в больнице, визовом центре, банке...) гражданина просят заполнить анкету (написать информацию о себе в форму).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!
ДЕЙСТВИЯ С ДОКУМЕНТАМИ**

**PLEASE NOTE!
ACTIONS WITH DOCUMENTS**

В России строгая бюрократическая система. Чтобы оформить (получить) загранпаспорт, визу, удостоверение, вам нужно подать пакет документов в официальный орган (министерство, посольство, службу...).

Если срок действия (период времени, когда документы действительны) истекает (заканчивается), то вам надо продлить их или оформить новые.

Важные бумаги (распечатанные документы), например договоры (документ о соглашении, о правах и обязанностях двух сторон), обычно подписывают в конце (ставят подпись на документах). Подпись каждого человека уникальна и обычно указывает на его фамилию (фамилию и имя).

оформлять — оформить паспорт/визу/удостоверение,

подавать — подать документы + куда?,

истекать — истечь (о сроке),

продлевать — продлить паспорт/документы,

подписывать — подписать документ/контракт

12. Вставьте в предложения слова в нужной форме. Insert the words in the appropriate form into the sentences.

Исправьте, пожалуйста, ошибку в моём о _____. Я Михаил Андреевич, а не Михаил Александрович.

Извините, но вы забыли написать в анкете своё с _____ п. _____ Вы женаты или не женаты?

Представляешь, вчера мой друг возвращался с концерта с бутылкой пива и без паспорта, и полиция з _____ его для выяснения личности!

Ты взял с собой в поездку с _____ о р _____ сына?

Мне нужно о _____ новый паспорт, так как мне недавно исполнилось 45 лет, а в этом возрасте в России нужно менять паспорт.

Я уже распечатал и отправил все документы, но я забыл поставить в конце свою п _____!

Скоро и _____ срок действия моей визы и придётся оформлять новую.

Для оформления шенгенской визы нужно собрать и подать в консульство большой п _____ документов.

Недавно Вова сдал экзамен и получил в _____ п _____. Теперь он может водить машину.

Этим летом мы не можем поехать за границу, потому что папа не успел оформить з _____

На столе в офисе лежат важные б _____: договоры, заявления, справки.

— Какое у вас г _____?

— Британское.

Чтобы получить визу, нужно з _____ анкету на сайте консульства.

13. Соедините слова слева и справа (возможны варианты). Connect the words on the left and on the right (possible options).

- | | | |
|------------------|--|------------------|
| 1) серия и номер | | а. удостоверение |
| 2) удостоверение | | б. паспорта |
| 3) водительское | | с. о рождении |
| 4) миграционная | | д. личности |
| 5) свидетельство | | е. положение |
| 6) срок | | ф. документов |
| 7) пакет | | г. визу |
| 8) продлить | | h. действия |
| 9) семейное | | i. карта |

14. Давайте поговорим! Let's talk!

1. Какие документы вы всегда носите с собой? Какие документы нужно носить в вашей стране?

2. Вы когда-нибудь теряли документы? Сколько времени вы потратили на то, чтобы оформить новые?

3. У вас есть водительские права? Если да, трудно ли было их получить?

4. Когда и куда вы в последний раз подавали документы?
5. Вы всегда внимательно читаете документы, которые подписываете?

15. Разделите профессии и звания. Divide professions and positions:

Старший лаборант, преподаватель, главный врач, начальник отдела, строитель, учитель математики, директор завода, инженер, управляющий банком, экономист, хирург, старшая медсестра, фельдшер, окулист, уролог, заведующий отделением, профессор, декан, анестезиолог, онколог.

Склонение личных местоимений. Declension of personal pronouns.

16. Используя таблицу, вставьте личные местоимения в правильной форме. Using the table, insert the personal pronouns in the correct form:

1. Иван Петрович работает терапевтом. Вы знаете ... ? 2. Вот история болезни. Заполните ... ? 3. Павел Николаевич – очень хороший хирург. Эта операция сделана ... 4. Медсестра будет ждать вас в перевязочной. Приходите к ... на перевязку. 5. Как ... себя чувствуете? Вы очень побледнели. 6. Лечащий врач моей сестры такой хороший! ... сделал так много для ... 7. Я мечтаю поступить в медицинский университет. Пожелайте ... удачи! 8. Наталья Васильевна плохо себя чувствует. У ... кружится голова. 9. Скажите, пожалуйста, сколько ... полных лет? 10. Давай я схожу с тобой к врачу. Он ... поможет. 11. Я был у травматолога. Он осмотрел ... и назначил лечение. 12. Ты взял направление на анализы? Теперь ... нужно поехать в лабораторию. 13. Мы не едим жирную и острую пищу. ,, вредна для ... 14. Откройте, пожалуйста, окно. У меня одышка, ... трудно дышать. 15. Эти пациенты скоро выписываются. Назначьте ... повторные анализы.

Склонение личных местоимений

	1 л		2 л		3 л		
	ед. ч	мн. ч	ед. ч	мн. ч	ед. ч	ед. ч	мн. ч
И.п	я	мы	ты	вы	он, оно	она	они
Р.п	меня	нас	тебя	вас	его	ей	их
Д.п	мне	нам	тебе	вам	ему	ей	им
В.п	меня	нас	тебя	вас	его	её	их
Т.п	мной	нами	тобой	вами	им	ею	ими
П.п	обо мне	о нас	о тебе	о вас	о нём	о ней	о них

17. Используя таблицу, вставьте притяжательные местоимения в правильной форме. Using the table, insert the possessive pronouns in the correct form:

1. Это мой пациент. Вот копия ... паспорта. 2. Назовите ... фамилию, имя, отчество. 3. Вы не видели ... лечащего врача? 4. Вы быстро поправляетесь. С ... анализами всё в порядке. 5. Это моя сестра. ... самочувствие ухудшилось вчера вечером. 6. Вчера я провёл ... первую операцию. 7. Мы с моим другом очень любим анатомию. Это ... любимый предмет. 8. Врачу важно использовать все ... знания и ... талант на благо пациентов, для защиты ... здоровья. 10. Это пациент, который поступил ночью. Вы проверяли ... температуру. 11. Вы себя хорошо чувствуете? ... руки очень горячие. 12. Берегите ... ноги от переохлаждения. 13. Это ваша пациентка. Измерьте ... давление. 14. Вы принимаете ... лекарства регулярно? 15. Анастасия Петровна, ... родственники знают, что вы в больнице?

Притяжательные местоимения

И. п. ①	Р. п.②	Д. п.③	В. п.④ Н/О	Т. п.⑤	П. п.⑥
мой	моего	моему	мой/моего	(с) моим	(в, на, о) моём
моя	моей	моей	мою/мою	(с) моей	моей
моё	моего	моему	моё/-	(с) моим	моём
твой	твоего	твоему	твой/твоего	(с) твоим	твоём
твоя	твоей	твоей	твою/твою	(с) твоей	твоей
твоё	твоего	твоему	твоё/-	(с) твоим	твоим
наш	нашего	нашему	наш/нашего	(с) нашим	нашим
наша	нашей	нашей	нашу/нашу	(с) нашей	нашей
наше	нашего	нашему	наше/-	(с) нашим	нашим
ваш	вашего	вашему	ваш/вашего	(с) вашим	вашим
ваша	вашей	вашей	вашу/вашу	(с) вашей	вашей
ваше	вашего	вашему	ваше/	(с) вашим	вашим

ЧАСТЬ II. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ГЛАГОЛЫ И ПРИЧАСТИЯ
ФОРМЫ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ОБЩЕЕ САМОЧУВСТВИЕ. БОЛЕЗНИ И СИМПТОМЫ
ЖАЛОБЫ ПАЦИЕНТОВ. В БОЛЬНИЦЕ

(боль) беспокоит – (pain) disturbs

возобновляться – to renew

волноваться – to worry

давящий – pressing

жаловаться – to complain

колющий – stabbing

нервное напряжение – nervous tension

прекращаться – to stop, to cease

режущий – cutting

сжимающий – compressing

снимать боль – to relieve pain

сопровождаться – accompanied by something

состояние покоя – state of

страх смерти – fear of death

rest умирать – to die

физическое напряжение – physical tension

**1. Посмотрите на однокоренные слова. Постарайтесь понять разницу.
Look at the words with the same roots. Try to understand the difference.**

Боль (f). Боли.

Сильная боль. Слабая боль.

Где вы чувствуете боль? Я чувствую боль в груди.

Какие боли вас беспокоят? Меня беспокоят сильные боли.

Боле́ть/заболе́ть (to be sick – 1st conjugation)

Я обычно болею зимой.

Сегодня нет Ахмеда. Он болеет.

Всё хорошо? Ты не болеешь?

Боле́ть/заболе́ть (to pain – 2nd conjugation)

Мария не пойдёт в кино, потому что у неё болит голова.

От громкой музыки у меня болят уши.

Больно (adv.)

Ой! Больно!

Доктор, будет больно?

Мне больно, когда ты плохо говоришь о моих друзьях.

2. Соедините. Match.

Резать. Давить. Колоть. Сжимать



Боль – какая?

- Режущая
- Давящая
- Колющая
- Сжимающая

3. Вставьте *болеет, больно, боль, болит* или *болят*, опираясь на контекст. Insert *болеет, больно, боль, болит* or *болят* according to context?

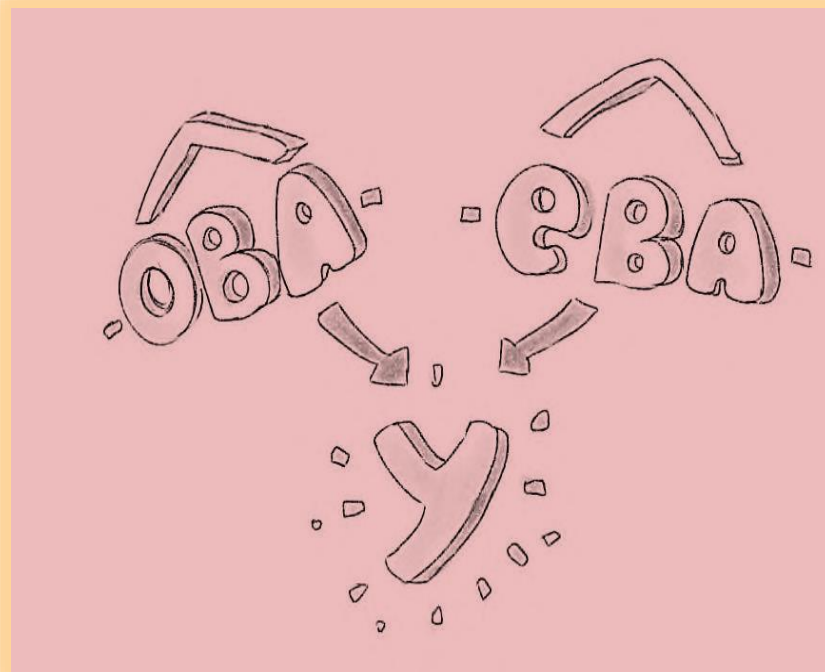
1. У меня _____ голова, потому что я не спала всю ночь. Еще у меня _____ глаза, потому что я работала за компьютером. 2. Анвар

сегодня не придёт, он _____. У него грипп. 3. Если вы ощущаете сильную режущую _____ в животе, немедленно обратитесь к врачу. 4. Не трогай меня, мне _____! 5. Пациент испытывает сильную _____. 6. _____ иррадирует в левую половину тела. 7. Не бойтесь, _____ не будет. 8. Когда _____ зубы, обратитесь к дантисту.

4. а) Как мы спрягаем глаголы с суффиксом – ОВА/ЕВА-? Проспрягайте.

How do we conjugate verbs with the suffix — ОВА/ЕВА-? Conjugate.

- чувствовать;
- купировать;
- зондировать;
- вакцинировать;
- диагностировать;
- оперировать;
- пальпировать;
- аускультировать;
- перкутировать;
- дискутировать;
- препарировать;
- инфицировать;
- шунтировать;
- способствовать;
- иррадиировать



б) Как мы

спрягаем возвратные глаголы? How do we conjugate reflexive verbs?

- появляться;
- продолжаться;
- сопровождаться;
- подниматься;
- длиться;
- сокращаться;
- расслабляться;
- усиливаться;
- наблюдаться;
- прослушиваться;
- повышаться.

5. Найдите антонимы. Find antonyms.

Толстый, сильный, приступообразный, острый, верхний, тупой, слабый, медленный, тонкий, быстрый, нижний, постоянный.

Нож (какой?) – тупой или острый.

Челюсть, конечность (какая?) – ... или ...

Кишка – ... или ...

Боль – ... или ...

Метаболизм – ... или ...

6. Найдите синонимы. Find synonyms.

Отдавать, пульс, аккомпанировать, длиться, термометр, при, появляться, исчезать, чувствовать, иррадиировать, ощущать, в основном, возникать, проходить, сердцебиение, продолжаться, во время, сопровождать, градусник, преимущественно.

7. Описание общего самочувствия. Description of general well-being.

Когда человек болеет, обычно он плохо *себя чувствует*. Когда он *выздоровливает*, он начинает *чувствовать себя* лучше. Русские обычно спрашивают о самочувствии, если знают, что человек болеет или недавно болел.

Максим *болен*. Он заболел два дня назад. У него *бледный* вид.

— Маша, как ты себя чувствуешь? Уже лучше, *поправилась*?

— Да, я полностью *выздоровела*, уже не *больна*.

болеть-заболеть;

чувствовать себя – почувствовать себя плохо/хорошо/нормально;

выздоровливать – выздороветь;

поправляться – поправиться.

8. Вставьте в диалог слова в нужной форме. . Insert the words in the desired form into the dialog.

**температура, чувствовать, выздороветь, лучше,
насморк, лекарство, болеть, горло**

Врач: Здравствуйте! Как вы себя _____?

Пациент: Спасибо, уже _____ Три дня назад была _____, _____ голова, а сегодня нет, только кашель.

В: Да, в прошлый раз у вас был очень больной и бледный вид, а сейчас вы выглядите намного лучше. _____ остался?

П: Да, нос почти не дышит.

В: А _____ болит?

П: Нет, не болит.

В: Хорошо, я назначу вам _____ от насморка и таблетки от кашля, через несколько дней вы окончательно _____

9. Болезни и симптомы. Diseases and symptoms.

Если человек простудился, у него часто бывает **высокая температура, кашель и насморк, болит горло** и голова. Это могут быть симптомы **серьезных болезней** – **ангины** или **гриппа**.

Человек может болеть (+ чем?) **простудой, гриппом, ангиной, коронавирусом** и другими болезнями.

Если человек **ломает** руку или ногу, ему нужна **операция**, которую делает **хирург**.

Если у человека болит зуб, он идёт к **стоматологу**. Если он плохо видит, ему нужно регулярно посещать **окулиста**.

Лор — врач, который помогает, когда болит ухо, горло или нос. Если вы не знаете, какой врач вам нужен, вы можете пойти к **терапевту**.

ломать — сломать+ что?, простудиться

10. Вставьте в предложения слова в нужной форме. Insert the words in the appropriate form into the sentences.

1) - Твой брат еще б _____?

- Нет, он уже в _____.

2) Ваня п _____. У него высокая температура и болит горло. Ему нужно пойти к т _____.

3) Если у вас а _____ или т _____, вам нужно отдыхать: лежать в кровати, пить много воды и принимать витамин С.

4) – Твой дедушка еще в больнице?

- Да, ему скоро будут делать о _____?

5) Я уже сдал а _____, и врач сказал, что они очень хорошие, и я абсолютно з _____.

6) Чтобы купить эти т _____, мне нужен р _____ врача.

7) Маленькие дети боятся у _____. А еще они не любят холить к с _____, потому что это больно.

11. Напишите глаголы в правильной форме. Write the verbs in the correct form

**болеть/заболеть, вызывать/вызвать,
лечить/вылечить, навещать/навестить,
ломать/сломать**

1) — Моему брату плохо!

— Вы уже _____ врача?

2) Наша бабушка лежит в больнице после операции.

Мы _____ её каждый день.

3) Мой друг катался на скейтборде, упал и _____ руку.

4) — Что случилось с твоей подругой? Почему она уже неделю не ходит в

университет?

— Она вышла на улицу без шапки, простудилась и _____

5)..... Мой дедушка был очень болен, но опытные врачи смогли _____ его.

12. Закончите пословицы. Finish the proverbs.

- 1) Здоровье не _____
- 2) Здоровье дороже _____
- 3) Болен — лечись, а здоров _____
- 4) В здоровом теле — здоровый _____

13. Подберите объяснение к каждой пословице. Choose an explanation for each proverb

- а) Здоровье важнее богатства.
- б) Если вы здоровы физически, то вам легко и радостно жить.
- в) Если вы заболели, нужно идти к врачу и принимать лекарства. Если же вы не больны, всё равно необходимо заботиться о своём здоровье.
- г) Даже если вы заработаете много денег, потерянное здоровье будет невозможно вернуть.

14. В больнице. In the hospital.

В поликлинике можно *сдать анализы и получить консультацию* врача, который также *назначит лечение*.

Методы лечения традиционной *медицины* включают использование *лекарств*: больные *принимают таблетки* или им *делают уколы*. Некоторые лекарства можно купить в аптеке только *по рецепту*, который получают у лечащего *врача*.

Если вам стало плохо, вы можете *вызвать врача* на дом.

Пациент, который *лежит в больнице*, называется *больной*. Его *лечат* врачи (доктора). Родные могут прийти к больному, чтобы *навестить* его.

сдавать — сдать анализы/кровь;

назначать — назначить лекарства/лечение/диету;

получать — получить консультацию;

делать — сделать укол;

вызывать — вызвать врача;

принимать — принять лекарства;

лежать в больнице;

лечить-вылечить + кого?

навещать — навестить + кого?

ПОСЛОВИЦЫ И ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ. PROVERBS AND PHRASEOLOGICAL UNITS

В здоровом теле — здоровый дух.

Здоровье дороже денег.

Болен — лечись, а здоров — берегись.

Здоровье не купишь.

15. Соедините следующие вопросы и ответы. Match the following questions and answers.

1. Через сколько времени повторяется приступ?	а) Вот здесь, за грудиной.
2. Сколько времени продолжается приступ?	б) Давящие, иногда колющие.
3. Где именно болит? Покажите.	в) Тошноту, сильное сердцебиение.
4. Какие боли вас беспокоят?	д) Да, в левую руку, нижнюю челюсть и лопатку
5. Что ещё вы ощущаете во время приступа?	е) Через пять-десять минут.
6. У вас бывает одышка?	ф) Минут тридцать.
7. Боль куда-нибудь отдаёт?	г) Мне помогает парацетамол.
8. Какое лекарство снимает приступ боли?	h) Да, когда несу тяжелое или волнуюсь.

16. Прочитайте записи врача. Read the doctor's notes.

Жалобы на:

- одышку (при ходьбе), стихающую в покое через 2-3 мин;
- боль за грудиной, давящего характера, иррадиирущую в левую руку, возникающую при минимальной физической нагрузке. Купируется нитроглицерином;
- сердцебиение;
- слабость.

Ответьте на следующие вопросы, используя вышеприведенные записи (да/нет). Answer the questions using the notes above (да/нет):



1) Одышка возникает при физическом напряжении? 2) Одышка проходит в состоянии покоя? 3) У пациента сжимает сердце? 4) Боль отдаёт в мочку уха? 5) У пациента сильно бьётся сердце? 6) Пациент чувствует себя уставшим?

17. Заполните таблицу. Fill in the columns.

БОЛЬ...

Интенсивность (какая?)	Характер (какого характера? какая?)	Локализация (где?)	Продолжитель ность (как долго?)	Иррадиация (куда?)	Повторяемость как (какая? часто?)	Сопровождается (чем?)

Слова:

Сильная, высокой температурой, распирающая, в затылке, слабостью, в груди, сжимающая, в теменной области, слабая, в нижнюю челюсть, режущая, приступообразная, интенсивная, приступ продолжается минут пятнадцать одышкой, в правое плечо, колющая, каждые два-три часа, давящая, усталостью, ноющая, жаром, острая, тупая, за грудиной (за грудиной), в

мочку уха, в области сердца (в сердце), тошнотой, постоянная, каждые несколько минут, в правую половину тела, целый день.

18. Письменная практика. Writing practice



- 1) Пациент: У меня сильные боли. Болит вот здесь, в груди.
Врач: Интенсивные боли за грудиной.
- 2) Пациент: Ощущаю боль в сердце. Сердце сжимает, иногда давит.
Врач: _____
- 3) Пациент: Боль отдаёт в левое плечо и нижнюю челюсть.
Врач: _____
- 4) Пациент: Во время приступа чувствую страх смерти.
Врач: _____
- 5) Пациент: Боль появляется, когда волнуюсь.
Врач: _____
- 6) Пациент: Боли возникают, когда быстро иду или поднимаюсь по лестнице.
Врач: _____
- 7) Пациент: Приступ продолжается минуты три.
Врач: _____
- 8) Пациент: Мне помогает валидол или нитроглицерин.
Врач:

19. Правила образования императива. The rules of imperative formation.



инфинитив → форма II лица ед. числа → императив ед. ч. / множ. ч.		
дúма ть →	дúма ешь →	дúмай / дúмайте
да вáть →	да ёшь →	дай / дайте
говор ить →	говор ишь →	говори / говорите
смотр еть →	смóтр ишь →	смотри / смотрите
сказ ать →	ска́ж ешь →	скажи / скажите

20. а) Запретите своему брату. Forbid your brother.

смотреть телевизор,
включать без вас компьютер,
брать ваши книги,
готовить в микроволновой печи,
пользоваться вашим шампунем.



б) Предупредите своего брата. Warn your brother.

что он может сломать компьютер, так как неправильно его выключает,
что он может простудиться, так как очень легко одевается,
что он может потерять свой мобильный телефон, так как постоянно кладёт его в разные места,
что он может отдать своему товарищу книгу, которую вы читаете,
что он может сказать лишнее родителям, так как не следит за своими словами.

21. Не согласитесь с собеседником. Disagree with the other person.

Образец: Откажитесь от работы. - Нет, не отказывайтесь!

1. Извинись перед ним.
2. Накажите ребёнка.
3. Отбери у ребёнка игрушку.
4. Разреши ему взять нашу посуду.
5. Побрейся!
6. Причешись!
7. Обмани его.
8. Разбуди его.
9. Уложи волосы.
10. Сбрей бороду.
11. Проснись!
12. Брось ему мяч!
13. Отдай ему долг.
14. Подними голову!
15. Опусть руки.
16. Спустись вниз на лифте.
17. Проиграй ему.
18. Кинь мне подушку!

Negative



22. Переведите предложения с повелительным наклонением. Translate the Imperative mood sentences:

1. Take a breath. 2. Breathe out. 3. Breathe deeply. 4. Open your mouth.
5. Show tongue. 6. Raise your hand. 7. Take off your sweater. 8. Lie down on the couch. 9. Bend you right arm. 10. Clench your fist. 11. Open your fist. 12. Touch the tip of the nose with your finger. 13. Note the time. 14. Don't come in. 15. Don't smoke. 16. Take this dose every three hour. 17. Keep your feet dry and warm. 18. Let them examine this patient. 19. Keep to a diet! 20. Take care of your health.

Imperatives



Choose a word from the box, fill in the blanks and number the pictures

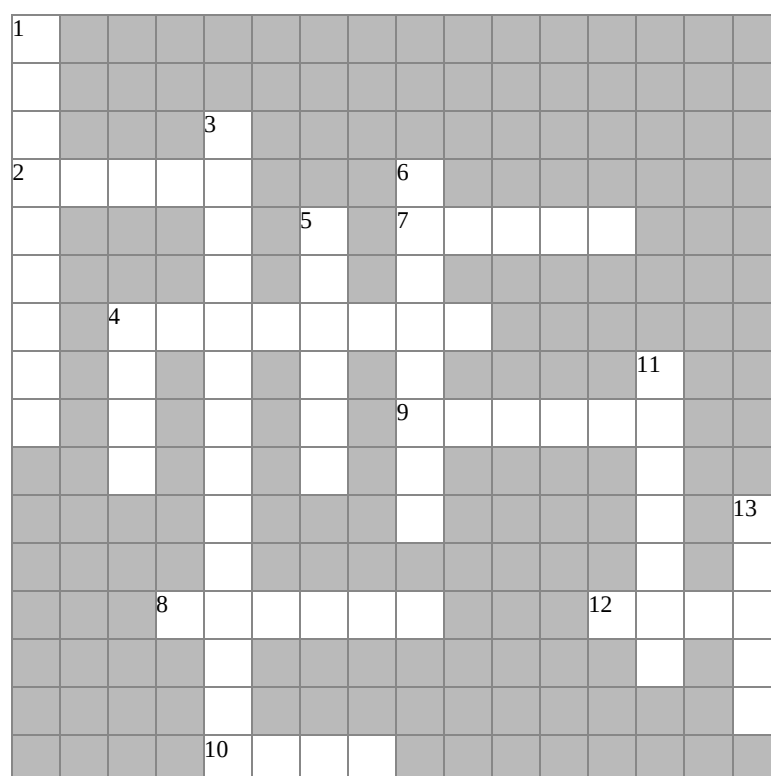
door - teacher - name - question - walk -
notebook - run - door - hands - bookcase -
cheat



1. Don't _____ in the corridors !
2. Raise your _____ !
3. Don't _____ in the exam !
4. Write your _____ on the board !
5. Open the _____ !
6. Write them on your _____ !
7. Answer the _____ !
8. Close the _____ !
9. Don't _____ on the grass !
10. Keep the _____ tidy !
11. Listen to your _____ carefully !



**23. Решите кроссворд, посвященный интересным фактам из анатомии.
Complete the crossword puzzle on interesting anatomy facts.**



По горизонтали:

- 2. Самая хрупкая кость
- 4. Самый длинный внутренний орган
- 7. Главная артерия человеческого организма
- 8. Человек теряет их от 60 до 100 в день.
- 9. Главный орган дыхательной системы
- 10. Орган, который различает вкус
- 12. Орган, который не чувствует боль

По вертикали:

- 1. Самая длинная кость
- 3. Самая прочная кость
- 4. Самый большой по площади орган
- 5. Самая большая железа
- 6. Самый маленький кровеносный сосуд
- 11. Орган, который обновляет себя полностью каждые 3-4 дня
- 13. На руках они растут в 4 раза быстрее, чем на ногах.

24. Давайте поговорим! Let's talk!

- 1) Если вы плохо себя чувствуете, вы всегда идёте к врачу или предпочитаете лечиться дома сами?
- 2) Вы верите в то, что противовирусные лекарства (от вирусов) помогают?
- 3) К какому врачу вы чаще всего ходите?
- 4) Вы часто болеете?
- 5) Как вы думаете, почему люди болеют (из-за плохой экологии, неправильного образа жизни, стресса...)?
- 6) Вы когда-нибудь ломали руку или ногу? Вы лежали в больнице? Вам делали операцию?
- 7) Какие лекарства всегда есть в вашей домашней аптечке?
- 8) Вы доверяете только традиционной медицине или используете также другие методы лечения?
- 9) Какие симптомы у вас обычно бывают при простуде

СОБЕРИ ПОСЛОВИЦУ



ЧАСТЬ III. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
ПРЕДЛОГИ И ИХ ЗНАЧЕНИЯ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ТЕЛО И ФИЗИОЛОГИЯ
КОНКРЕТНЫЕ СИМПТОМЫ И ОПИСАНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ

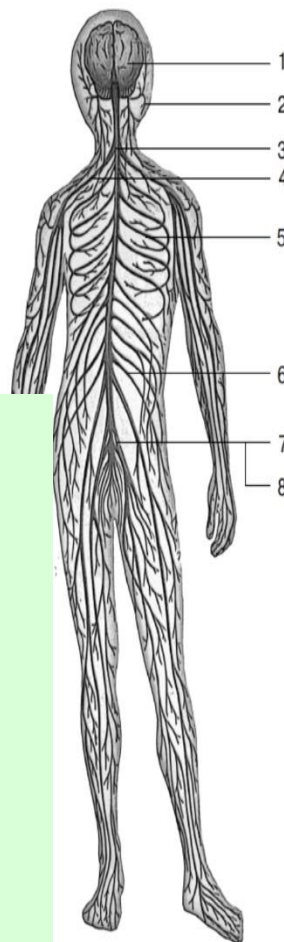
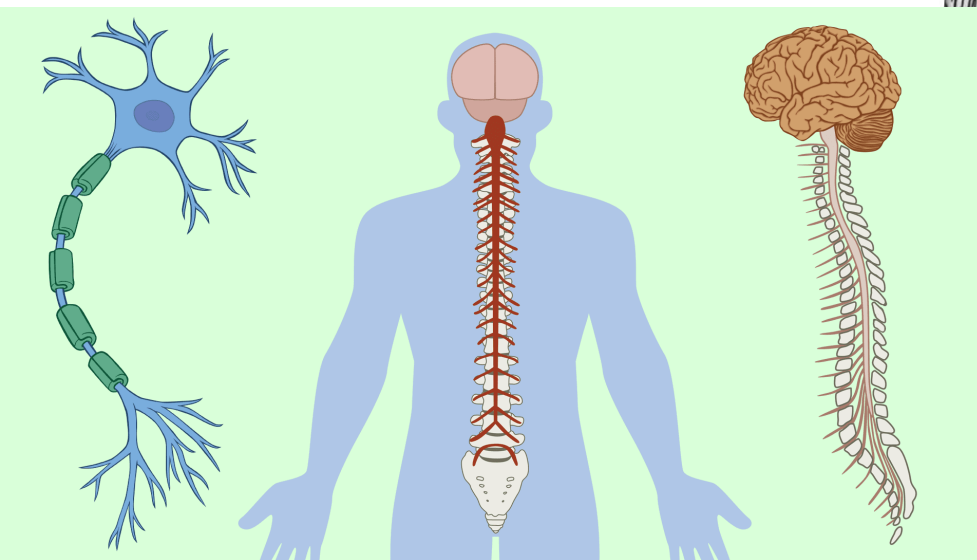
беспокойный сон – restless sleep
бессонница – insomnia
глаза застилает – eyes are veiled
глубокий сон – deep sleep
головокружение (кружится голова) – dizziness
давление – pressure
довольно часто – quite often
задохнуться – to suffocate, to choke замирание
сердца – heart sinking
засыпать – to fall asleep
значительно (реже) – much more (rarely)
мелькающие точки – flashing points
мерить/ измерять – to measure

плывёт перед глазами – floats in front of eyes
поверхностный сон – superficial sleep
постоянная боль – constant pain
прерывистый сон – intermittent sleep
признак заболевания – a disease sign
приливы крови – flushes of blood
распирать / чувство распираания
– to burst / bursting sensation
рвота – vomiting
свешивать ноги – to hang legs снотворное –
hypnotic, sleeping pill
темнеет в глазах – darkness in eyes

1. Повторение. Заполните пробелы в схеме и опишите нервную систему. Repetition. Fill in the gaps in the diagram and describe the nervous system.

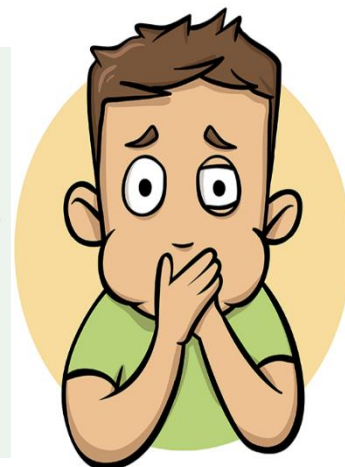
Сон (noun) – *sleep or dream* (the one we see when sleeping). The vowel «o» disappears in the oblique cases!

1. Nom. case – СОН
2. Gen. case – СНА (not сОна!)
3. Dat. Case – ...
4. Acc. Case – ...
5. Instr. Case – ...
6. Prep. Case – ...



2. Соедините. Match.

1) Головокружение. Тошнота. Шум. Бессонница. Удушье. Слабость. Сердцебиение. Звон.





2) Вставьте вышеприведенные слова в предложения. В некоторых предложениях можно использовать более одного слова. Insert the words from above into the sentences. You can use more than one word in some sentences.

- Врач измеряет температуру, давление и _____.
- На перерыве в коридоре стоит ужасный _____.
- Вчера я съел несвежий рис, и меня весь день мучала _____.
- После долгого рабочего дня Иван чувствовал усталость и _____.
- Если я громко слушаю музыку, у меня появляется _____ в ушах.
- Марина плохо выглядит, потому что каждую ночь её мучает _____.

3. Распределите однокоренные слова на 2 колонки: существительные и глаголы. Переведите. Divide the following words with the same roots into 2 columns: nouns and verbs. Translate.

Тошнота, шуметь, боль, рвота, жаловаться, сон, иррадиация, болеть, кружиться, распирать, чувство, ощущать, уставать, приливать, спать, тошнить, пальпация, приём, рвать, шум, душить, распирающее, жалоба, чувствовать, ощущение, удушье, головокружение, иррадиировать, пальпировать, принимать, усталость, прилив.

Существительные (nouns)	Глаголы (verbs)	Перевод (translation)
сон	спать	sleep/to sleep
...	...	...

4. Ответьте на вопросы.

Answer the questions.

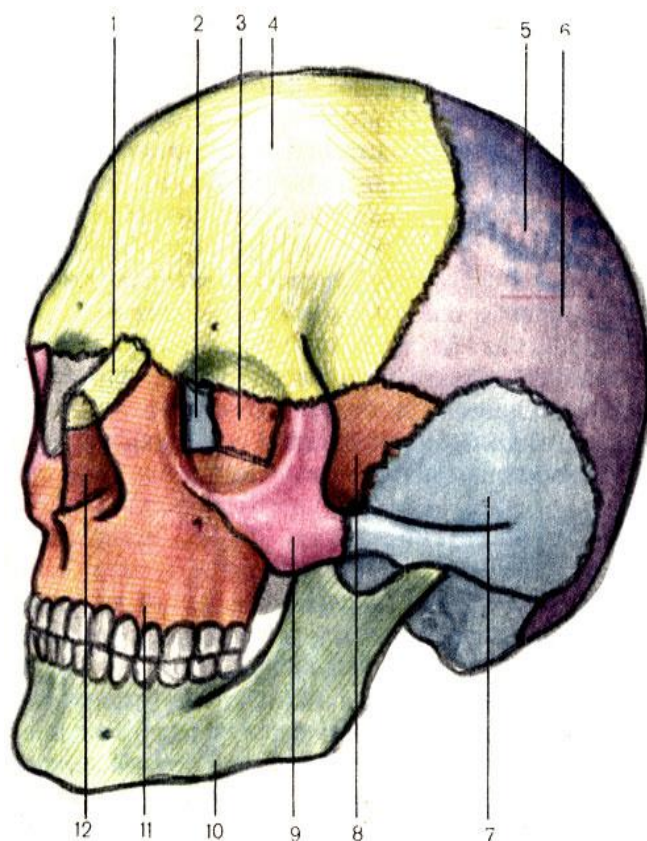
1. Какие кости черепа вы знаете?
2. Сколько костей в черепе?
3. На какие отделы делится череп.

Покажите эти области. Show the regions of the head

Затылочная область.

Теменная область.

Височная область. Лобная область.



Кто составит самое длинное предложение? Используйте разные области головы и типы боли. Continue to make longer sentences. Use different regions of the head and different types of pain.

Боль.

Боль в затылочной области. (где? – Prep. case)

Меня мучает боль в затылочной области.

Меня мучает острая боль в затылочной области.

Ночью меня мучает острая боль в затылочной области.

5. Прочитайте жалобы пациентов. Что бы вы могли посоветовать?

Read the complaints. Which advice would you give?

1. Ночью плохо сплю. Часто просыпаюсь или не сплю совсем, даже если очень устал.
2. Меня мучает удушье. Не могу дышать. Ночью тоже бывает одышка. Не хватает воздуха.
3. Когда бегу или поднимаюсь по лестнице, начинает кружиться голова. Чувствую слабость, усталость...
4. Меня тошнит, а вчера рвало. Нет аппетита.
5. Когда нервничаю, чувствую шум и звон в ушах. Появляется сильное сердцебиение.
6. Мучают ночные кошмары, просыпаюсь от малейшего шума.
7. Беспокоят головные боли, голову сжимает, словно обручем.
8. Постоянно кружится голова, иногда голове становится жарко.
9. Когда кружится голова, перед глазами мелькают точки и мушки.
10. Болит зуб, иррадирует в ухо.
11. После приёма пищи возникает ощущение вздутия.
12. Часто после переохлаждения поднимается температура и появляется насморк.
13. Частые позывы к мочеиспусканию, появившиеся после купания в реке.
14. Нерегулярный стул, чаще всего жидкий.

Я советую...

Я не советую...



Используйте нижеприведенные слова или ваши собственные варианты. Use the following words or your own.

Принять лекарство, не нервничать / не переживать, принять

снотворное, измерить давление, вызвать скорую помощь, позвонить врачу, пить много воды, пить горячий чай, ходить пешком, измерить давление и сердцебиение, есть острое, сидеть на холодной поверхности, мыть руки, не допускать переохлаждения, пить больше воды, установить режим питания.

6. Тест с вариантами ответов. Multiple choice test.

Выберите из пяти ответов один правильный вариант. You have five options. Only one answer is possible.

1. Колющая, режущая, ноющая ...

- a) простуда
- b) боль
- c) тошнота
- d) мокрота
- e) рвота

2. Высокое, низкое (повышенное, пониженное) ...

- a) давление
- b) сердцебиение
- c) движение
- d) переохлаждение
- e) утомление

3. Глубокий, поверхностный, спокойный, беспокойный ...

- a) приступ
- b) кашель
- c) сон
- d) образ жизни
- e) насморк

4. Левое, правое ...

- a) сердце
- b) туловище
- c) ухо
- d) горло
- e) лицо

5. Высокая, низкая (пониженная, повышенная) ...

- a) боль
- b) температура

- c) рвота
- d) кость
- e) железа

6. Сухой, влажный ...

- a) приступ
- b) кашель
- c) сон
- d) рентген
- e) отёк

7. Теменная, лобная, затылочная ...

- a) область
- b) бессонница
- c) голова
- d) простуда
- e) ягодица

8. Хороший, плохой ...

- a) кашель
- b) приступ
- c) аппетит
- d) плевок
- e) жар

9. Постоянная, приступообразная ...

- a) жалоба
- b) проблема
- c) боль
- d) грудная клетка
- e) история болезни

10. Шум, звон ...

- a) в ушах
- b) в глазах
- c) в ногах
- d) в органах
- e) в областях

11. Ощущение перемещения в пространстве по отношению к окружающим предметам – это ...

- a) кровотечение
- b) сердцебиение
- c) головокружение
- d) давление
- e) поражение

12. Плевками, полным ртом, гнойная, с кровью ...

- a) рвота
b) мокрота
c) зевота
d) зигота
e) охота

13. Царапает, першит, саднит ... где?

- a) в сердце
- b) в голове
- c) в горле
- d) в запястье
- e) в лодыжке

14. Ржавая, алая, желтовато-зелёная, малиновая ...

- a) мокрота
- b) кожа
- c) моча
- d) слюна
- e) плазма

7. Скажите, что вы чувствуете, когда болеете. Tell me how you feel when you get sick.

Образец: Я чувствую боль
в позвоночнике
Я чувствую головную боль

- Меня мучает боль в позвоночнике

- Меня мучает головная боль.

8. Если вы плохо себя чувствуете, вы идете к врачу. Как начинается ваш разговор? Составьте диалог. If you feel unwell, you go to the doctor. How does your conversation start? Compose a dialogue.

Образец: Врач: — Слушаю Вас. (— На что жалуетесь?
— Что случилось?
— Что с вами?)

Больной: — У меня болит горло.

Ситуации:

- Вы играли в футбол и упали.
- Вы плохо переносите акклиматизацию.
- Вы простудились. (You have caught cold.)
- Вы ошпарили руку. (You've scalded your arm.)
- У вас больной позвоночник.
- Вчера вы съели несвежие (not fresh) продукты.
- У вас проблемы с зубами.



9. Письменная практика. Writing practice.

1) Пациент: Ноет сердце.

Врач: Боль в области сердца ноющего характера.

2) Пациент: Кружится голова.

Врач:

3) Пациент: Сердце начинает сильно биться.

Врач:

4) Пациент: Сплю плохо. Часто просыпаюсь.

Врач:

5) Пациент: Шумит и звенит в ушах.

Врач:

6) Пациент: Когда сжимает затылок, перед

глазами появляются точки и мушки.

Врач:

7) Пациент: Меня тошнит. Когда боль слишком сильная, начинает рвать.

Врач:

8) Пациент: Очень быстро устаю.

Врач: _____

Падежи и их значения. Cases and their meanings.

Падеж	Вопросы	Значение	Примеры	
Именительный падеж	кто?	исходная (словарная, базовая) форма существительных	Это	подруга брат
	что?			машина самолет солнце
Родительный падеж	у кого?	лицо-обладатель	У Ивана есть машина. У Анны есть часы. У меня есть билет.	
	нет кого?	отрицание наличия	нет	брата сестры
	нет чего?			самолета машины
	откуда?	место	Иван приехал из России .	
	где?	место	около дома	
	когда?	точная дата	родился пятого мая две тысячи седьмого года	
	сколько?	количество	2, 3, 4	+ род.п. ед. ч два апельсина
Дательный падеж	кому?	адресат	Я пишу письмо бабушке . Иван звонит брату .	
	к кому?	обозначение направление движения к какому-то лицу	Иван ходил в гости к другу . Анна ходила к врачу .	
	где?	место движения	Иван любит гулять по городу .	

Винительный падеж	кого? что?	прямой объект	Иван ждет друга (подругу).	
	кого?		Иван любит сыр, молоко и рыбу.	
	что?			
	куда?	обозначение направления движения	Летом Иван ездил на море, в Китай.	
Творительный падеж	когда?	время	в пятницу	
	с кем?	совместность действия	Иван был в ресторане с подругой.	
	кем?	профессия	Иван хочет быть журналистом. Анна работает переводчицей.	
	с чем?	определения к различного рода объектам	Кофе с молоком Чай с лимоном	
	чем?	род занятий, увлечение	Иван занимается спортом. Анна занимается музыкой.	
		инструмент	Иван пишет письмо ручкой.	
	где?	место	под, над, перед, за, между, рядом с	
Предложный падеж	когда?	время	Иван занимается перед экзаменом.	
	о ком? о чем?	объект мысли и речи	Это фильм о любви. Думаю о друге.	
	где?	место	Книга в столе. Телефон на столе. Иван учится в университете.	
	на чем?	обозначение видов транспорта	еду ездил	на автобусе на трамвае на троллейбусе на машине на такси на велосипеде на поезде
	когда?	время	в декабре	

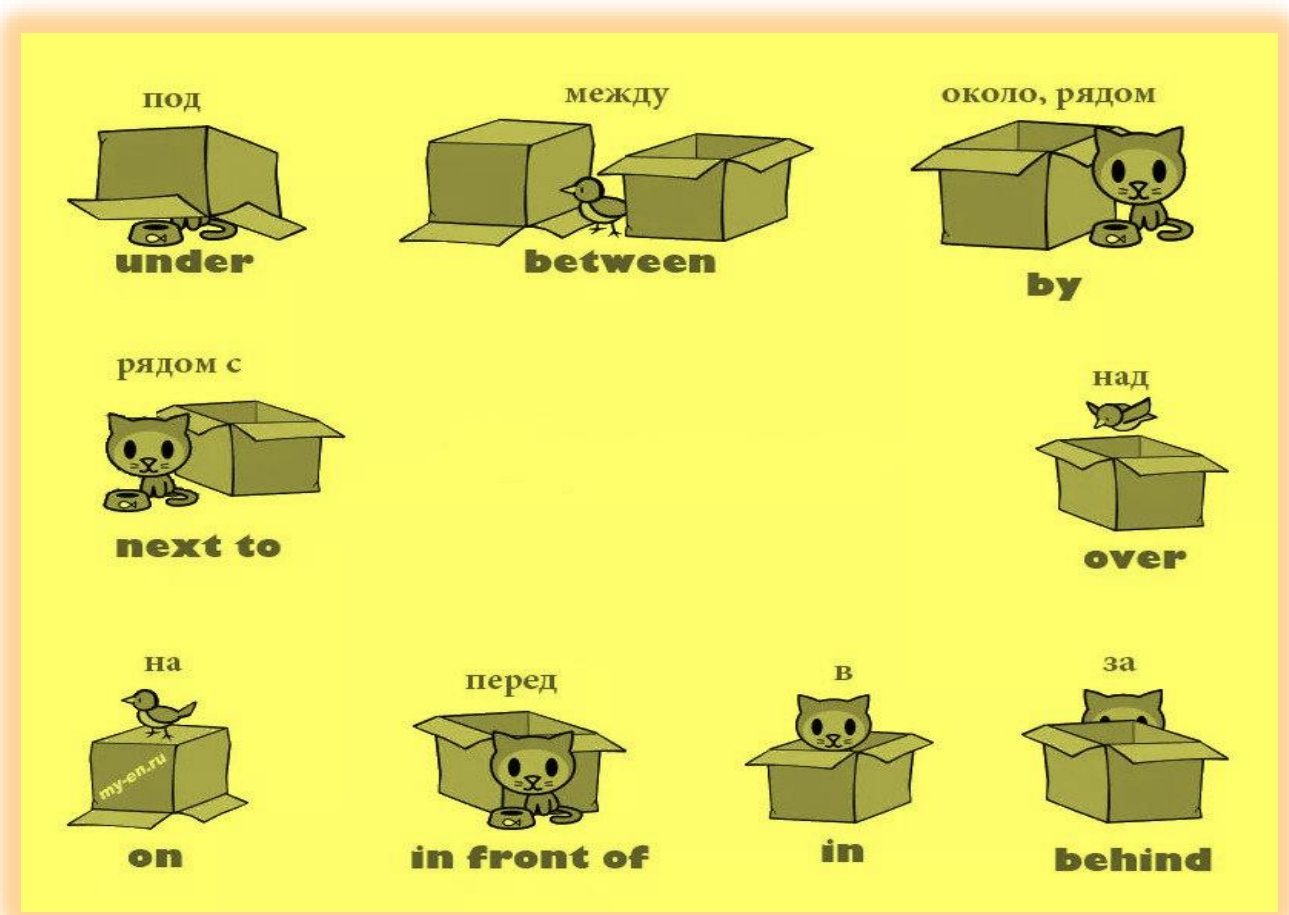
10. Поставьте слова в скобках в правильную форму. Put the words in brackets in correct form:

1. Мой лучший друг – студент ... (медицинский университет).
2. Василий Петрович сейчас под наблюдением ... (лучший невролог).
3. (Больной

мужчина) 54 года. 4. Ваш лечащий врач сейчас в (свой кабинет). 5. Для вашего выздоровления необходим (полный покой). 6. Врач прописал (мой старший брат) эффективное лекарство. 7. Анализы будут готовы (следующая неделя). 8. Вчера было три пациента с (острый аппендицит). 9. Сегодня Мария Николаевна на (внеочередное дежурство). 10. Анатомия всегда была (мой любимый предмет). 11. Медсестра измерила (артериальное давление и температура). 12. В медицинском университете студенты изучают (общая хирургия, нормальная и патологическая физиология, внутренние болезни и многие другие предметы). 13. На первом этаже больницы находятся (административные и хозяйственные помещения). 14. Иногда боль является (единственный симптом). 15. Без (оперативное вмешательство) пациенту не выжить.

Падежи и их предлоги. Cases and their prepositions.

Падеж	Падежный вопрос	Предлоги	Значение предлога	Пример
Р. п.	кого? чего?	у, около, между, с, из, до, от, из-за, из-под	Местонахождение, направление движения	лежит у забора, берёт из парты, с парты
Д.п.	кому? чему?	по, к	Местонахождение, направление движения	плыть по реке, идёт к дому
В.п.	кого? что?	на, в, под, за, через	Направление движения	ставить на стол; кладет на стол, под стол, за стол
Т.п.	кем? чем?	за, над, с, под, перед, между	Местонахождение	лежит за книгой, перед книгой
П.п.	о ком? о чем?	о, в, на	Местонахождение	лежит на столе



11. Put in the sentences the correct prepositions:

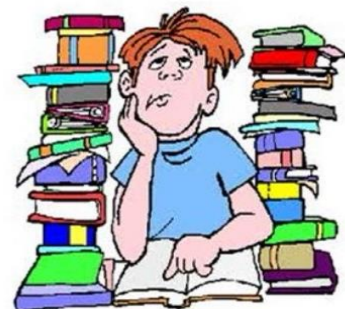
1. Мой сосед работает ... центральной городской больнице. 2. Сегодня врачи нашего отделения идут ... клиническую конференцию. 3. Обход обычно бывает...утрам. 4. Принимайте это лекарство... с пищей. 5. ... важной операцией хирург проверил анализы пациента. 6. Все эти симптомы характерны ... гипертонической болезни. 7. Пациент жалуется ... острую боль ... эпигастральной области. 8. Сердечный приступ купируется... помощи нитроглицерина. 9. Операция была выполнена ... 40 минут. 10. Позаботьтесь, пожалуйста, ... вашей младшей сестре. 11. Одышка начинается ... движения и ... волнении. 12. Боль в желудке начинается ... употребления жирной и жареной пищи. 13. ... пациентов с гепатитом наблюдается желтушность кожных покровов. 14. Пациенту важно быть откровенным ... врачом. 15. Это лекарство помогает ... головной боли.

12. Вставьте в предложениях правильные предлоги. Put in the sentences the correct prepositions:

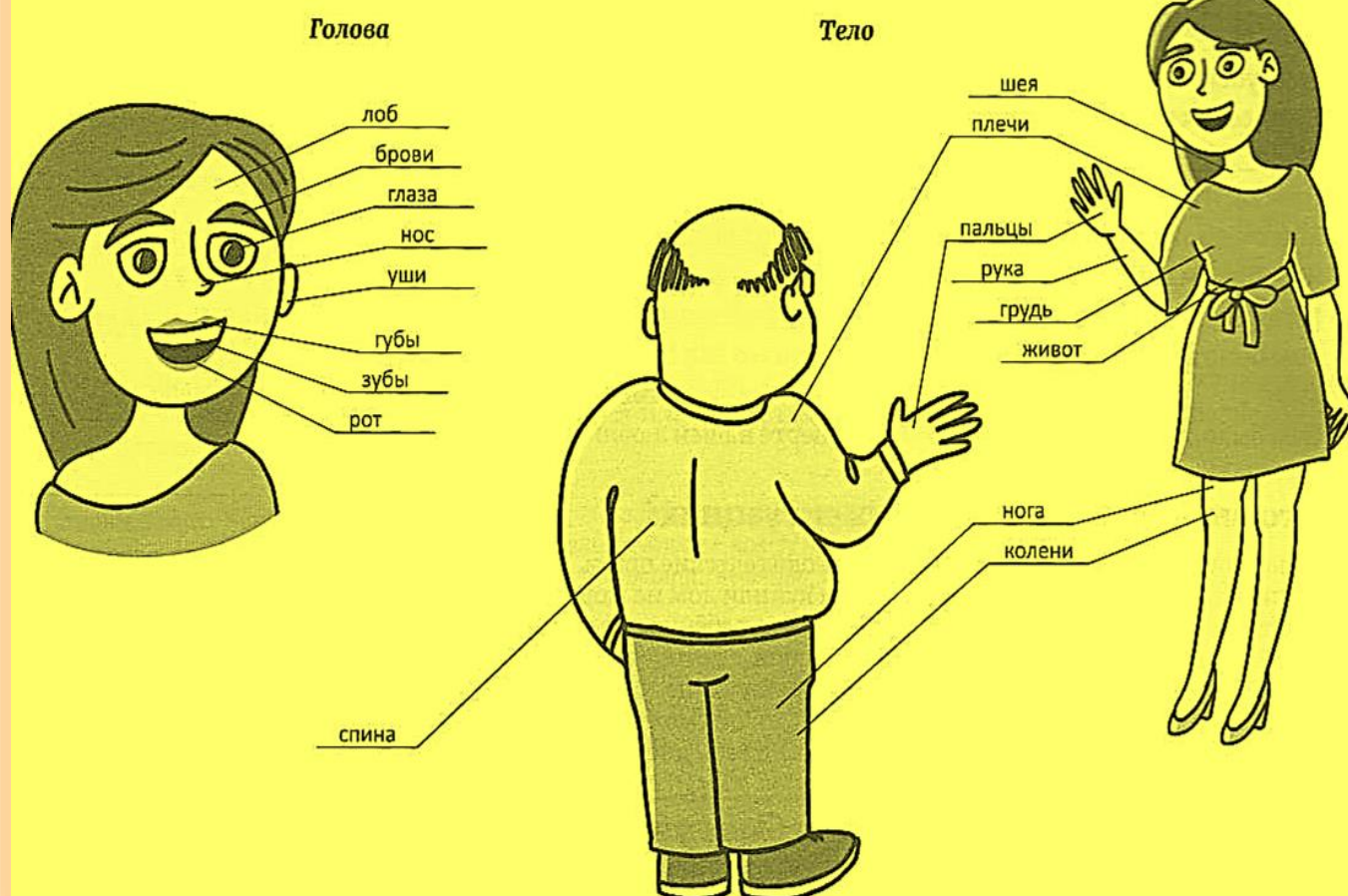
1. Мой сосед работает ... центральной городской больнице. 2. Сегодня врачи нашего отделения идут ... клиническую конференцию. 3. Обход обычно бывает...утрам. 4. Принимайте это лекарство...с пищей. 5. ... важной операцией хирург проверил анализы пациента. 6. Все эти симптомы характерны ... гипертонической болезни. 7. Пациент жалуется ... острую боль ... эпигастральной области. 8. Сердечный приступ купируется... помощи нитроглицерина. 9. Операция была выполнена ... 40 минут. 10. Позаботьтесь, пожалуйста, ... вашей младшей сестре. 11. Одышка начинается ... движения и ... волнении. 12. Боль в желудке начинается ... употребления жирной и жареной пищи. 13. ... пациентов с гепатитом наблюдается желтушность кожных покровов. 14. Пациенту важно быть откровенным ... врачом. 15. Это лекарство помогает ... головной боли.

13. Объясните разницу в значении. Какие из этих слов используются в медицинском дискурсе? Explain the difference in the meaning. Which of them are used in medical discourses?

Болезнь – заболеть – переболеть – разболеться,
кашлять – откашлять – откашляться, писать – прописать –
записать – описать – переписать – списать – расписать –
расписаться, жить – прожить – выжить – пережить –
сживать – уживаться – прижиться, давать – продавать –
предавать – придавать – раздавать – сдавать – надавать –
отдавать – выдавать – передавать – передаваться.



А. ЧАСТИ ТЕЛА



Тело и физиология

Б. Физические действия и жесты

Нам постоянно нужно **дышать** (носом или ртом).

Мы можем **улыбаться** (улыбнуться) или **смеяться** (засмеяться), когда мы рады чему-то; **плакать** (заплакать), когда нам грустно; **зевать** (зевнуть), когда нам скучно или мы устали.

Если мы согласны, мы **киваем** (- делаем жест головой, который значит «да»). Например: Он кивнул в знак согласия.

Чтобы поднять что-то, мы **наклоняемся**. Например: Он **наклонился**, чтобы взять с пола газету.

От неожиданности или от страха человек может **вздрагнуть**

дышать
улыбаться — улыбнуться
плакать — заплакать
зевать — зевнуть
кивать — кивнуть
наклоняться — наклониться
вздрагивать — вздрогнуть

В. УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Жать-пожать руки
(когда люди здороваются
или договариваются о чем-либо)



Хлопать-похлопать
(аплодировать)



Поднимать-поднять брови
(когда мы удивлены)

Пожать плечами
(когда мы хотим показать, что не
знаем ответа или нам все равно)



14. Выберите правильный вариант.

- 1) У меня болит **живот/спина**. Наверное, я съел что-то несвежее.
- 2) Ирина очень худая. У неё очень узкая **рука/талия**.
- 3) Вчера я долго катался на роликах и сегодня у меня болят **плечи/колени**.
- 4) Марина сломала **ногу/голову** и теперь не может ходить!
- 5) Мужчина взял бабушку за **локоть/ступни** и помог ей перейти дорогу.

6) Чтобы играть на фортепиано, нужны очень быстрые **бёдра/пальцы**.

7) У жирафа очень длинная **грудь/шея**.

8) Арина всегда красит **зубы/брови** красной помадой?

9) — Мне кажется, у меня очень круглые **щёки/плечи** и острый **подбородок/лоб**. — Что ты, у тебя очень пропорциональное лицо.

15. Заполните таблицу. Какие слова относятся к голове, а какие к телу?

руки, зубы, шея, колени, уши, грудь, живот, ноги,
губы, нос, плечи, рот, спина, лоб, брови, пальцы, глаза

ГОЛОВА	ТЕЛО

16. Вставьте слова из раздела Б в нужной форме.

1) Все громко _____, когда слышали шутку ведущего телепередачи.

2) «_____медленно и спокойно, вдох-выдох», — сказал инструктор по йоге.

3) «Вы согласны?» — спросил психолог женщину. Она ничего не сказала, только _____

4) На лекциях по метафизике очень скучно, поэтому весь зал обычно _____

5) Ребёнок _____, потому что мама не купила ему игрушку.

6) Я всегда _____, когда вспоминаю своё счастливое детство.

7) У бабушки болит спина, потому что вчера она много _____, когда работала в саду.

8) Кто не _____, когда смотрит грустные фильмы?

9) Я не могу не _____ под водой дольше одной минуты.

17. Вставьте правильный глагол в нужной форме.

1) Когда я спросила мужа, что он хочет на ужин, он, как обычно, _____ плечами.

2) До конца урока оставалось пять минут. В класс вошёл Саша. Преподаватель _____ брови, когда его увидел, и сказал: «Вы опоздали на сорок минут».

3) Партнёры _____ друг другу руки и начали саммит.

4) В конце спектакля зрители очень долго _____ Овации не утихали пять минут.

5) Максиму показалось, что в комнате кто-то есть. Он _____ и посмотрел вокруг.

18. Давайте поговорим!

1. Какую часть своего тела вы хотели бы подкорректировать? Что для этого нужно сделать?

2. Вы часто смеётесь и улыбаетесь? А плачете?

3. Ваш ребёнок пришёл домой с зелёными волосами. Как вы покажете удивление на лице?

4. Ваш брат спрашивает, где лежат его деньги. Вы не знаете и не должны этого знать. Как вы это покажете?

ЧАСТЬ IV. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
И ОСОБЕННОСТИ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.
ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА ЧЕЛОВЕКА
ПРОСТУДНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

в горле зудит – itching in throat
в горле саднит – sore throat
в горле царапает – scratching throat
в горле щекочет – tickling in throat
вдох – inhalation
воспаление – inflammation
вредность (вредный цех) – harm (harmful workshop)

вскармливать – to feed
выделяться / выделить – to excrete

выдох – exit (exhale)
вязкая (мокрота) – viscous (mucus)
гнойная (мокрота) – purulent (sputum)
горло першит – sticky throat
доношенный – full term (about a newborn)
жидкая (мокрота) – liquid (sputum)

задохаться – to choke, to suffocate
заложить – to block

кашель – cough
мокрота – sputum
мучительный (кашель) – agonizing (cough)
насморк – runny nose
осложнение – complication
отделяться – to be separated
откашливать – to cough something

откашляться – to clear one's throat
перенесённые заболевания – past illnesses
плевков – spittle пот – sweat
потеть – to sweat

преждевременно – prematurely
примесь – admixture
слабость – weakness
слизистая (мокрота) – mucus (sputum)
сухой кашель – dry cough
хрип – wheeze

1. Соедините. Match.

Кашлять. Плевать. Потеть. Царапать. Зудеть.



2. Найдите антонимы. Find antonyms (opposite words):

Вдох, беспокойный, мокрота плевком, глубокий, вязкий, задохнуться, выдох, жидкий, влажный, хронический, постепенно, мокрота полным ртом, дышать, поверхностный, спокойный, острый, сухой, быстро.

3. а) Соедините цвета. Match the colors:



1. Жёлтый	a) Transparent
2. Зеленый	b) Raspberry
3. Красный	c) Green
4. Малиновый	d) Yellow
5. Ржавый	e) Colorless
6. Алый	f) Red
7. Бесцветный	g) Rusty
8. Прозрачный	h) Scarlet

4. Найдите синонимы. Find synonyms

(similar words):

Алый, густой, малиновый, выделение, перенести (грипп), плохой аппетит, болезнь, отделение, красный, заболевание, вязкий, болеть, не хочется есть.

5. Заполните таблицу. Используйте правильную форму. Fill in the columns. Use the correct form.

Мокрота	Кашель	Аппетит	Сон

Слова для справок: сухой, прозрачный, плохой, поверхностный, хороший, отсутствует, прерывистый, влажный, густой, с мокротой, жидкий, беспокойный, мучительный, вязкий, алый, спокойный, жёлто-зелёный, глубокий.

6. Дайте определения для каждой болезни. Give definitions for the following diseases:

Ангина	Эта болезнь дыхательных путей имеет инфекционно-воспалительный характер и представляет собой поражение небных миндалин.
Бронхит	
Грипп	
Дифтерия	
Ларингит	
Пневмония	
Ринит	
Синусит	
Туберкулёз	
Фарингит	

Изучите таблицу степеней сравнения прилагательных. Study the table of degrees of comparison of adjectives.

Степени сравнения имён прилагательных

Сравнительная		Превосходная	
простая	составная	простая	составная
прил. + -ЕЕ-/-ЕЙ- милый -милее/милей добрый-добрее/добрей	БОЛЕЕ (МЕНЕЕ) +прил. более прочный менее смелый	прил. + -ЕЙШ- умный-умнейший	САМЫЙ+ прил. самая умная самое глубокое
прил. + -Е-/-ШЕ- низкий – ниже высокий – выше тонкий – тоньше долгий - дольше		прил. + -АЙШ- глубокий - глубочайший	НАИБОЛЕЕ (НАИ- МЕНЕЕ) + прил. наиболее серьёзный, наименее подходящее
ПО + прил. + -ШЕ-/-Е- высокий - повыше большой - побольше		НАИ + прил. + -Ш- наивысший наикрасивейший	ср.ст. прил. + ВСЕХ (ВСЕГО) грустнее всех интереснее всего

Запомните следующие формы сравнительной степени прилагательных!

дорогой — дороже
дешёвый — дешевле
громкий — громче
тихий — тише
лёгкий — легче
молодой — моложе
богатый — богаче
низкий — ниже
высокий — выше

близкий — ближе
далёкий — дальше
редкий — реже
частый — чаще
короткий — короче
хороший — лучше
плохой — хуже
маленький — меньше
большой — больше

7.Образуйте сравнительную степень в простой и составной форме. Make the simple and complex comparative degree:

Сухой, длинный, широкий, узкий, короткий, сложный, богатый, молодой, интенсивный, яркий, тихий, белый, густой, чистый, мелкий, смелый, болезненный, глубокий, строгий, удобный, тяжёлый, простой, смертельный, крепкий, приятный, жаркий, дорогой, слабый, долгий, обильный, низкий, сильный, высокий, лёгкий, ранний, старый, трудный, частый.

8. Проанализируйте русские пословицы, в которых используются формы сравнительной степени прилагательных и наречий. Скажите, как вы и x понимаете. В какой ситуации их можно использовать? Analyze Russian proverbs that use forms of comparative adjectives and adverbs. Tell me how you and x understand. In what situation can the be used?

1. В гостях хорошо, а дома лучше.
2. Ум хорошо, а два лучше.
3. Старый друг лучше новых двух.
4. Знай больше, говори меньше.
5. Тише едешь, дальше будешь.
6. Выше головы не прыгнешь.

7. Утро вечера мудренее.

8. Уговор дороже денег.

9. Письменная часть. Решите задачи. The written part. Solve the problems.

Задача №1

Больная Л. 42 года, рост 160 см, вес 75 кг, обратилась к врачу с жалобами на затруднение дыхания, одышку и сердцебиение, которые усиливаются при незначительной нагрузке, а также ночью.

Из анамнеза известно, что больная имеет сочетанный порок митрального клапана сердца с преобладанием стеноза, ИБС. Рентгеноскопия грудной клетки выявила жидкость в плевральной полости с обеих сторон, расширение полостей сердца. Больная госпитализирована. Данные обследования: больная бледная, кожа с цианотичным оттенком. АД= 110/70 мм рт. ст, ЧСС=90-

100/мин. Фракция выброса левого желудочка 32 %. Давление заклинивания легочных капилляров - 28 мм рт. ст. Выслушиваются пузырчатые хрипы в легких. Отеки на нижних конечностях.

За 2 недели до госпитализации было проведено функциональное исследование легких, измерение газов артериальной крови, спирометрия.

Вентиляционные показатели: ЧД = 30/мин, ДО = 0,25 л, МВЛ = 60 л/мин, ЖЕЛ = 2,5 л, ОФВ 1сек = 2 л, ОЕЛ = 3,5 л, ОМП = 150 мл, ДСЛ = 10 мл/мин/мм рт.ст.,

РаО₂ = 52 мм рт.ст.,

РаСО₂=67 мм.рт.ст., рН= 7,31

1. Рассчитайте и оцените МАВ, ООЛ, ИндексТиффно, резерв дыхания (РД)
2. Какой тип нарушения вентиляции легких у больной?
3. Какой тип дыхательной недостаточности по патогенезу?
4. Объясните патогенез отека легких.
5. Оцените ДСЛ. Если показатель изменен, объясните причину и механизм этого изменения.

Задача № 2

Рабочий цементного завода (45 лет, рост 175 см, вес :60 кг) обратился к врачу с жалобами на сухой кашель, одышку, слабость, повышенную утомляемость. Эти симптомы беспокоят его в течение последних 5 месяцев.

Данные обследования: температура тела 37,3, СОЭ = 15 мм/час. Цианоз отсутствует.

Грудная клетка бочкообразной формы, перкуторно выявляется коробочный звук, ДСЛ = 10 мл/мм/ рт. ст. ЧД = 30/мин,

ДО = 0,3 л,

ЖЕЛ = 3,58 л, ОФВ1сек = 2,23л., ОЕЛ = 6,4 л, РаО₂=73 мм рт.ст.,

$\text{PaCO}_2 = 72$ мм рт.ст., $\text{pH} = 7,29$

1. Рассчитайте и оцените индекс Тиффно и ООЛ
2. Укажите тип нарушения вентиляции у больного?
3. Каков тип дыхательной недостаточности по патогенезу и по изменению газового состава крови?
4. Какое заболевание у больного?
5. Оцените ДСЛ. Если показатель изменен, объясните механизм этих изменений
6. Чем обусловлены изменения газового состава крови и КОС?

Тест

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ

1. Установите последовательность расположения органов дыхания, по которым воздух поступает при вдохе.

- 1) гортань
- 2) носоглотка
- 3) трахея
- 4) носовая полость
- 5) бронхи
- 6) ротоглотка

2. Установите последовательность прохождения кислорода воздуха из атмосферы в клетки организма. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) альвеолы
- 2) кровь
- 3) мышечная ткань
- 4) гортань
- 5) бронхи
- 6) трахея

3. Установите последовательность прохождения воздуха в организме человека при выдохе. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) носовая полость
- 2) бронхи
- 3) гортань
- 4) носоглотка
- 5) бронхиолы
- 6) трахея

4. Установите последовательность структур, по которым перемещается углекислый газ из митохондрий в атмосферу. Запишите

соответствующую последовательность цифр.

- 1) плазма крови
- 2) носовая полость
- 3) альвеолы легких
- 4) тканевая жидкость
- 5) мышечные волокна
- 6) бронхи и трахея

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ С ТРАНСПОРТОМ И ТКАНЯМИ

1. Установите последовательность процессов, происходящих в дыхательной системе человека при дыхании. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) обмен газов между кровью и тканями в тканевых капиллярах
- 2) обмен газов между альвеолярным воздухом и кровью, протекающей через легочные капилляры
- 3) потребление кислорода клетками и выделение ими углекислого газа
- 4) транспорт газов кровью
- 5) обмен воздуха между внешней средой и альвеолами легких

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ НАСКВОЗЬ

Установите последовательность расположения элементов дыхательной системы человека, начиная от периферии к центру тела. В ответе запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) плевральная полость
- 2) межрёберные мышцы
- 3) лёгочная плевра
- 4) альвеолярный эпителий
- 5) пристеночная плевра
- 6) полость альвеолы

2. Установите последовательность процессов, происходящих в дыхательной системе человека при дыхании, начиная с вентиляции легких. Запишите в таблицу соответствующую последовательность цифр.

- 1) клеточное дыхание
- 2) внешнее дыхание
- 3) транспорт газов кровью
- 4) диффузия газов в тканях
- 5) диффузия газов в легких

3. Установите последовательность этапов движения кислорода воздуха, начиная с его поступления в носовую полость человека. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) поступление кислорода в альвеолы
- 2) поступление кислорода в полость гортани
- 3) поступление кислорода в клетки тела
- 4) диффузия кислорода в кровь
- 5) транспорт кислорода гемоглобином эритроцита
- 6) окисление кислородом органических веществ

4. Установите последовательность процессов дыхания в организме у человека, начиная с поступления кислорода в альвеолы лёгких. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) транспорт углекислого газа к лёгким и выведение его из организма
- 2) диффузия кислорода в капилляры лёгких
- 3) перенос кислорода кровью от лёгких в ткани
- 4) окисление глюкозы с образованием углекислого газа
- 5) диффузия кислорода в клетки тела
- 6) диффузия углекислого газа в капилляры

5. Установите последовательность этапов дыхания у человека. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) газообмен между альвеолярным воздухом и кровью
- 2) тканевое дыхание
- 3) транспорт кислорода кровью
- 4) легочная вентиляция
- 5) газообмен между кровью и клетками организма

ВДОХ

Выберите три верных ответа и запишите в таблицу цифры, под которыми они указаны. Какие процессы сопровождают акт вдоха у человека?

- 1) увеличение объема грудной клетки
- 2) понижение давления в альвеолах
- 3) сокращение наружных межреберных мышц
- 4) опускание ребер
- 5) расслабление диафрагмы
- 6) расширение трахеи

ВДОХ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ

1. Установите последовательность процессов, происходящих в дыхательной системе человека при вдохе. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) межреберные мышцы сокращаются
- 2) легкие растягиваются
- 3) ребра приподнимаются

- 4) увеличивается объем грудной клетки
- 5) давление в легких падает, воздух устремляется в них

2. Установите правильную последовательность процессов дыхания в организме человека, начиная с повышения концентрации углекислого газа в крови. Запишите в таблицу соответствующую последовательность цифр.

- 1) сокращение дыхательных мышц
- 2) возбуждение нейронов дыхательного центра
- 3) увеличение объема грудной клетки
- 4) передача нервного импульса по диафрагмальному нерву
- 5) поступление воздуха в легкие
- 6) снижение давления газов в легких

3. Установите последовательность процессов в организме человека во время вдоха. Запишите в таблицу соответствующую последовательность цифр.

- 1) понижение давления в плевральной полости
- 2) увеличение объёма грудной полости
- 3) поступление воздуха в альвеолы
- 4) сокращение диафрагмы и межрёберных мышц
- 5) возбуждение нервного центра вдоха
- 6) поступление нервного импульса к дыхательным мышцам

ВЫДОХ

1. Установите последовательность процессов, обеспечивающих выдох у человека, начиная с процессов, происходящих в центральной нервной системе. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) возбуждение центра выдоха
- 2) расслабление наружных межрёберных мышц и диафрагмы
- 3) удаление воздуха из альвеол
- 4) проведение нервного импульса к рабочим органам
- 5) уменьшение объёма грудной полости
- 6) повышение давления воздуха в альвеолах

Выберите три верных ответа из шести. Какие из приведенных процессов происходят при выдохе у человека?

- 1) расслабление наружных межреберных мышц
- 2) повышение концентрации углекислого газа в альвеолах
- 3) расслабление диафрагмы
- 4) поднятие ребер
- 5) уменьшение объема грудной клетки
- 6) повышение концентрации кислорода в альвеолах

ВДОХ+ВЫДОХ

1. Расположите в правильном порядке процессы, протекающие во время дыхательного движения у млекопитающего, начиная с возбуждения центра вдоха.

- 1) сокращение межрёберных мышц и диафрагмы
- 2) увеличение объёма лёгких
- 3) обогащение крови кислородом в альвеолах лёгких и освобождение её от избытка углекислого газа
- 4) уменьшение лёгких в объёме и удаление из них воздуха
- 5) расслабление межрёберных мышц

ВДОХ+ВЫДОХ РЕГУЛЯЦИЯ

1. Установите правильную последовательность процессов вдоха и выдоха у человека, начиная с повышения концентрации CO₂ в крови. Запишите в ответе соответствующую последовательность цифр.

- 1) сокращение диафрагмы
- 2) повышение концентрации кислорода
- 3) повышение концентрации CO₂
- 4) возбуждение хеморецепторов продолговатого мозга
- 5) выдох
- 6) расслабление диафрагмы

2. Установите последовательность процессов при гуморальной регуляции дыхания в организме человека. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) повышение концентрации углекислого газа в крови
- 2) сокращение межрёберных мышц и диафрагмы
- 3) передача нервного импульса к межрёберным мышцам и диафрагме
- 4) возбуждение дыхательного центра в продолговатом мозге
- 5) поступление воздуха в лёгкие

3. Установите последовательность процессов нервно-гуморальной регуляции дыхания человека во время выполнения им физического упражнения на велотренажере:

- 1) возбуждение хеморецепторов крупных сосудов
- 2) передача импульса к межреберным мышцам и диафрагме
- 3) повышение концентрации углекислого газа в крови
- 4) учащение дыхания
- 5) возбуждение дыхательного центра продолговатого мозга
- 6) передача импульса в ЦНС

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПРОЦЕССОВ КАШЕЛЬ

Установите последовательность этапов рефлекторной реакции кашля у

человека. Запишите соответствующую последовательность цифр.

- 1) раздражение рецепторов слизистой оболочки пылью
- 2) резкий выдох через рот
- 3) проведение импульсов к диафрагме и межреберным мышцам
- 4) распространение импульса по чувствительному нейрону
- 5) сокращение дыхательных мышц
- 6) передача импульсов на двигательный нейрон

**10. Измените предложения со словом «чем» на предложения без него.
Change the sentences with *чем* to sentences without it:**

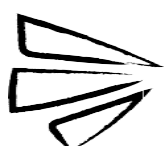
1. В России ОРВИ (острая респираторная вирусная инфекция) распространеннее, чем малярия. 2. Мужчины страдают от сердечно-сосудистых заболеваний чаще, чем женщины. 3. Весенняя погода приятнее, чем зимняя. 4. Общая анестезия сильнее, чем местная. 5. Продолжительность жизни мужчин ниже, чем продолжительность жизни женщин. 6. Осведомленность о профилактике заболеваний среди городских жителей выше, чем осведомленность среди сельских жителей. 7. Люди считают, что платная медицина эффективнее, чем бесплатная медицина. 8. Расходы на здравоохранение в США больше, чем расходы на здравоохранение в других странах. 9. В некоторых странах расходы на здравоохранение меньше, чем военные расходы. 10. У молодых людей инсульт встречается реже, чем инсульт у людей более старшего возраста. 11. Дизентерия опаснее, чем некоторые другие инфекции. 12. Борода и усы растут быстрее, чем все остальные волосы.

**11. Измените предложения без слова «чем» на предложения с ним.
Change the sentences without *чем* to sentences with it.**

1. Ноготь на среднем пальце руки растёт быстрее ногтей на других пальцах. 2. Сердцебиение женщин быстрее сердцебиения мужчин. 3. Левое лёгкое немного меньше правого из-за того, что с левой стороны расположено сердце. 4. Женщины мигают в 2 раза чаще мужчин. 5. При сравнительном соотношении веса новорождённый младенец сильнее быка. 6. Кость крепче некоторых стальных сплавов. 7. По статистике, правши живут на 9 лет дольше левшей. 8. Женщины сжигают калории медленнее мужчин.

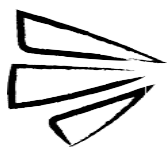
12.Разделите словосочетания на 2 группы. Divide the phrases into 2 groups.

самый красный помидор, добрейший человек, горячее огня, более сообразительный ученик, наиболее удачное решение, скатерть белее снега, величайшее достижение науки, брат старше сестры, более ровная дорога



простые формы сравнительной и превосходной степени

сложные формы сравнительной и превосходной степени



13. Какую синтаксическую роль выполняют выделенные слова? Какой частью речи являются? What syntactic role do the highlighted words play? What part of speech are they?

Егору было **хорошо** в деревне. Погода была **хороша** для рыбалки. Петух кричал **громче** будильника. Голос Полины становился **громче** и уверенней

14. Прочитайте текст задачи. Решите её. Read the text of the task. Solve it.

Три брата - Ваня, Саша и Коля - учились в разных классах одной школы. Ваня был не старше Коли. А Саша - не старше Вани. Назовите имя самого старшего и самого младшего из братьев.



Выпишите прилагательные, употребленные в степени сравнения.

Укажите степени сравнения прилагательных.

Совершенно недопустимо использовать одновременно два способа выражения сравнения: слова **более/менее** или **самый/наиболее** в сочетании с прилагательным в сравнительной или превосходной степени! Такая ошибка очень частотна в речи:

15. Найдите и исправьте ошибку (если есть) в образовании формы слова. Запишите правильный вариант формы слов. Find and correct the error (if any) in the formation of the word form. Write down the correct form of the words.

- 1) пирог более вкуснее
- 2) река более глубокая
- 3) фильм наиболее интереснее
- 4) конфликт более глубочайший
- 5) более резкое движение
- 6) менее значительный

15. Найдите антонимы к следующим прилагательным и наречиям и назовите их сравнительную и превосходную степени сравнения. Find antonyms to the following adjectives or adverbs and name their forms in comparative and superlative degrees.

Вредный, тупой (нож), смелый, сырой (климат), чистый, громадный, бездарный, румяный, скучный, дружественный, мудрый, серьёзный, чёрствый, успешный, сложный, светло, часто, тихий, фальшивый, сытый, смешной, кривой, просторный, особенный, нежный, кислый, длинный, безобразно, новый, высокий, далёкий, великолепный.

ЧАСТЬ V. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА
(СИНОНИМЫ, АНТОНИМЫ, ПАРОНИМЫ, ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ
И ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ)

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.
ВОЗРАСТ И ФАЗЫ ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА
ПРОБЛЕМЫ ЖКТ

(не)переносимость пищи / запаха – (in)tolerance of odor / food	переедать/переесть – to overeat
бытовое отравление – household poisoning	пищевое отравление – food poisoning
взвешивать(ся) – to weight	подложечная область – the epigastric area
вздутие живота – abdominal distention	понос – diarrhea
есть всухомятку – to eat cold dry food without drinking	портиться/испортиться – to spoil
длиться – to go on (duration), to last	пучит (живот) – distention of the stomach
задержка стула – delay of stool	расстройство желудка – indigestion, upset stomach
запор – constipation	регулярный стул – regular stool
изжога – heartburn	скудный – scanty
недоедать/недоесть – to be undernourished, not to eat enough	слабительное – laxative
обильный – abundant	тухлый – rotten
отравление – poisoning	тянущая боль – nagging pain
отрыжка – burp	химическое отравление – chemical poisoning
ощущение тяжести в желудке – feeling of heaviness in the stomach	язва – ulcer

1. Переведите следующие слова и соедините с картинками. Translate the following words and match them with the pictures.

Головная боль, понос, боли в животе, отрыжка, изжога, одышка, рвота, тошнота, головокружение.



2. Замените иноязычные слова русскими синонимами. Replace foreign words with Russian synonyms.

Агрессор, аморфный, апломб, генеральный, иллюзия, мемуары, архитектор, дефект, полисемантичный, фрагмент, сервис, вояж, индивидуальный, коллективный, лаконичный, метаморфоза.

4. Допишите пословицу, используя антонимы. Add a proverb using antonyms.

Корень учения горек, а плод его ...

Учение – свет, а неученье - ...

Мягко стелет, да жестко ...

Не бойся врага умного, а бойся друга ...

Знай больше, говори

Лучшая вещь новая, лучший друг –

Легко сказать, да...

5. Проверьте, активно ли вы знаете лексику. Подберите антонимы к следующим словам. Check if you actively know the vocabulary. Choose antonyms for the following words.

да -	вперёд —
родиться —	светлый —
хорошо —	свободен —
начинать —	далеко —
много —	войти —
начало —	слева —
большой —	вход —
громко —	налево —
можно —	чистый —

6. Употребите паронимы в сочетании с прилагательными и существительными, данными в скобках. Use paronyms in combination with adjectives and nouns given in parentheses.

Абонент – абонемент (концертный, библиотека, молодой, просроченный); дипломат – дипломант (юный, чопорный, конкурса); экономичный – экономический (факультет, машина); исполнительный – исполнительский (уровень, лист, манера, орган).

7. Найдите фразеологизмы-синонимы. Find the synonymous phraseological units.

Бить баклуши



Водить за нос



Зарубить на носу



Слова для справок: лодыря гонять, намотать на ус, обвести вокруг пальца, кот заплакал.

8. Найдите фразеологизмы-антонимы. Find the phraseological units-antonyms.

Заварить кашу



Во весь дух



Засучив рукава

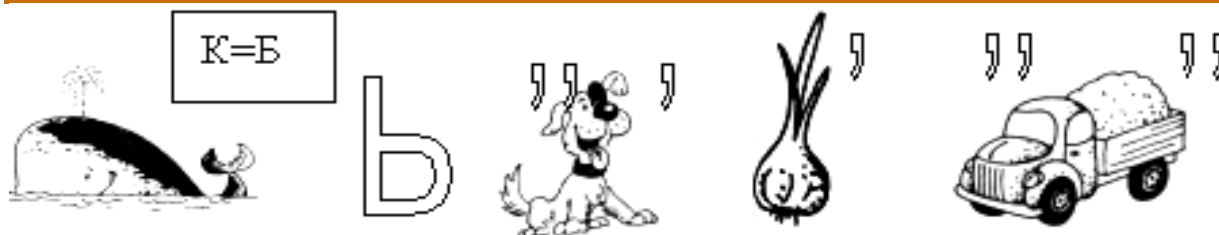


На вес золота (дорогой)



Слова для справок: грош цена (дешёвый), расхлёбывать кашу, через час по чайной ложке, спустя рукава.

9. «Разгадай ребус». Разгадаешь ребус – прочтёшь фразеологизм! Удачи! “Solve the riddle.” If you solve the riddle, you will read the phraseology! Good luck!



10. Вместо простых слов пациента используйте медицинские термины. In place of simple words of patient use appropriate medical terminology.

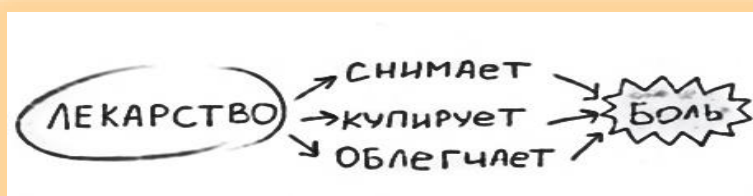
Образец: У меня газы --- У меня газы – У пациента метеоризм

- 1) У меня жидкий стул –
- 2) Ощущение жара в животе и горле -
- 3) У меня задержка стула -
- 4) Не могу смотреть на еду –
- 5) После еды чувствую тяжесть –
- 6) После еды меня рвёт –
- 7) У меня крепит желудок –

- 8) У меня то запор, то понос –
 9) У меня болит желудок –
 10) Я часто переедаю –

11. Задайте вопросы по паспортной части соседу по парте, после чего напишите историю болезни. Write passport details of your bench partner and after questioning them make a case history.

Жаловаться (пожаловаться) на	Кого? Что? (на мигрень)
Чувствовать (почувствовать)	Кого? Что? (усталость)
Ощущать (ощутить)	Кого? Что? (беспокойство)
Болеть (заболеть)	Кем? Чем? (гриппом, ветрянкой)
Способствовать (поспособствовать)	Кому? Чему? (развитию болезни)
Локализоваться	Где? (в подреберье)
Отдавать/иррадиировать (о боли)	Куда? (в мочку уха)
Принимать (принять)	Кого? Что? (таблетки)
Продолжаться	Как долго? (три часа)
Сопровождаться	Кем? Чем? (тошнотой, усталостью)
Повторяться (повториться)	Как часто? (каждую ночь)
Снимать (снять)	Что? (боль)
Купировать	Кого? Что? (приступ)
Купироваться	Кем? Чем? (аспирином)
Сопровождать	Кого? Что? (боль)



12. Образуйте правильную форму слов в скобках. 8. Put the words in brackets into the correct form.

1) Пациент жалуется (колющая боль).

2) У пациента боль (сжимающий характер).

3) Она чувствует (сжимающая боль).

4) Дипак ощущает (давящая боль).

5) Боль локализуется (область живота).

6) Боль отдает (правая половина тела).

7) Боль иррадиирует (правый бок).

8) Приступ повторяется (каждый приём пищи).

9) Спазмалгон снимает (приступ боли).

13. Закончите предложения, используя слова в скобках и предлоги, если это необходимо. Continue the sentence using words in the brackets, use prepositions where it is necessary

Например: Боль отдаёт ... (нога) → Боль отдаёт в ногу.

1) Анна чувствует (боль).

2) Больная ощущает ... (сильная боль).

3) У пациента появляется одышка ... (состояние покоя).

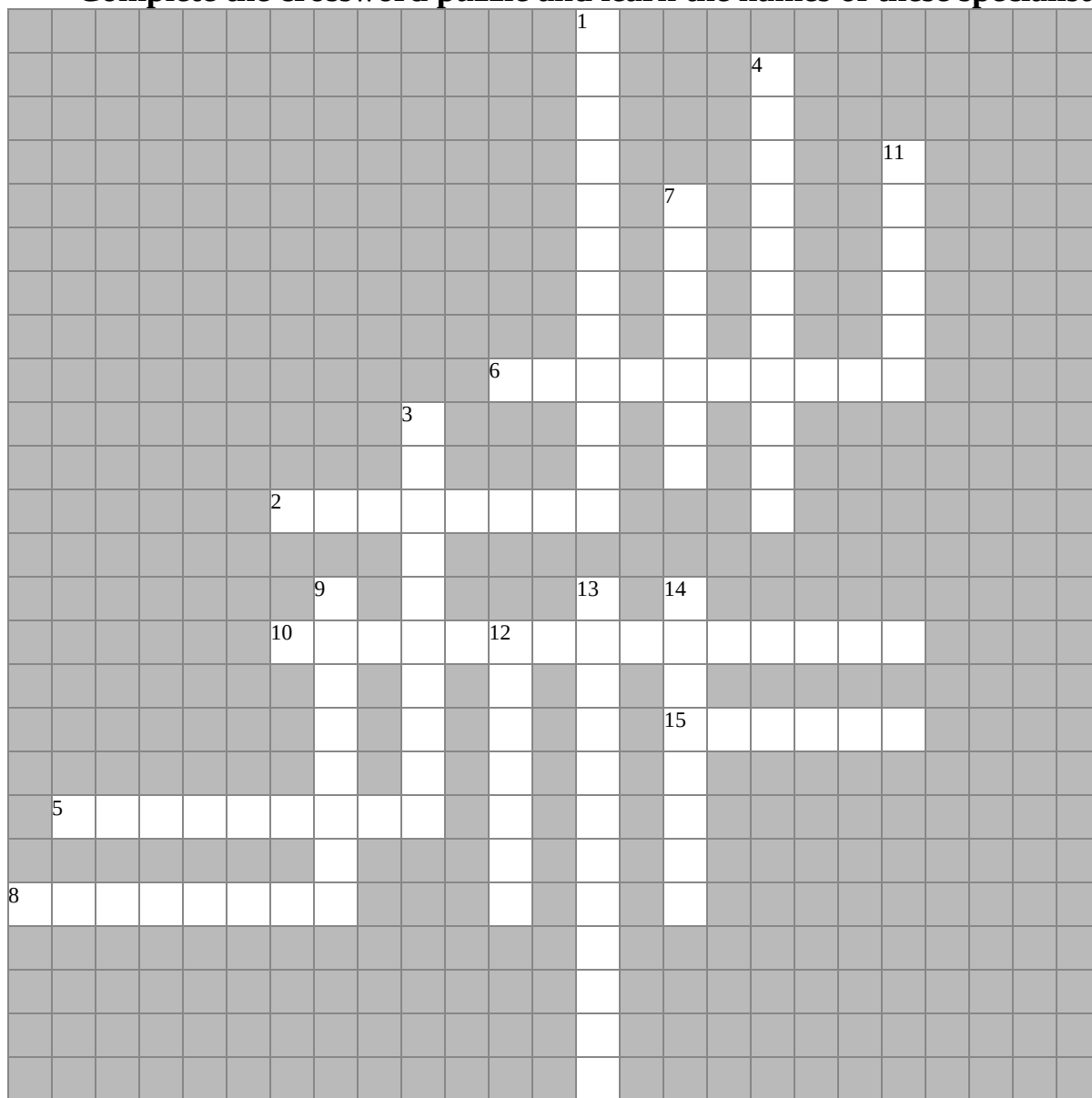
4) У Антона появляется одышка ... (ходьба).

5) У Алёны появляется боль ... (кашель).

6) Пациент жалуется ... (боль в области сердца).

7) Боль иррадиирует ... (грудина).

**14. Решите кроссворд и выучите названия специальностей.
Complete the crossword puzzle and learn the names of these specialists.**



По горизонтали:

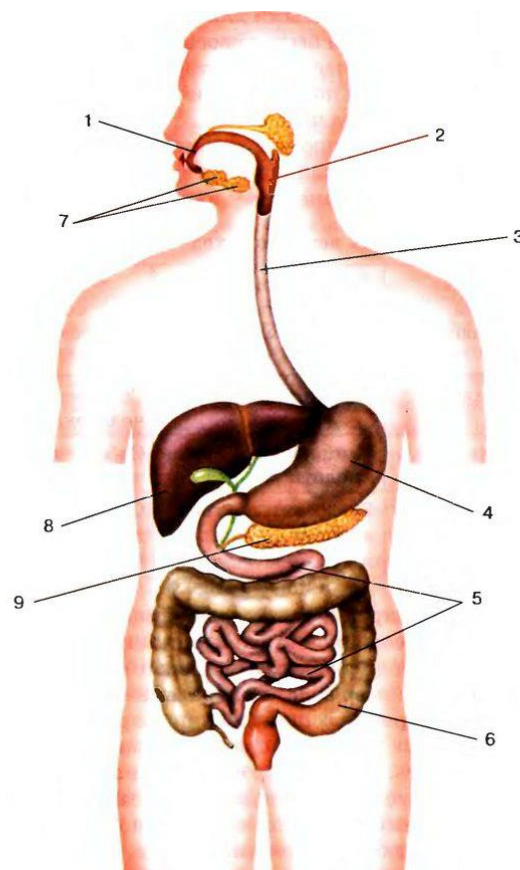
- 2. специалист по заболеваниям нервной системы
- 5. врач, который занимается сердцем и сосудами
- 6. врач, занимающийся изучением и лечением зубов и полости рта
- 8. врач, специализирующийся на лечении болезней почек
- 10. врач, лечащий нарушения работы желудочно-кишечного тракта
- 15. специалист, оказывающий помощь беременным и роженицам

По вертикали:

- 1. специалист по гормонам и обмену веществ

- 3. специалист по кожным проблемам
- 4. врач, занимающийся органами зрения
- 7. детский врач
- 9. специалист по заболеваниям молочных желез
- 11. занимается лечением заболеваний, требующих операции
- 12. врач, специализирующийся на лечении нарушений осанки, походки, последствий травм
- 13. специалист, который разбирается в методах анестезии
- 14. специалист, который диагностирует заболевание и направляет на дальнейшее обследование

15.Посмотрите на картинку и назовите органы пищеварительной системы на русском языке. Look at the picture, name organs of the digestive system in Russian



ВОЗРАСТ И ФАЗЫ ЖИЗНИ ОТ РОЖДЕНИЯ ДО СМЕРТИ

Рождение — появление человека на свет.

Детство — период жизни от 1 года до 12 лет.

Примерно с 12 лет начинается **подростковый период** (= ребёнок становится подростком) и длится до 16-18 лет.

В 18 лет человек становится **совершеннолетним** и начинает взрослую жизнь. Этот переломный период между детством и взрослой жизнью называется **юность** (16-21 год).

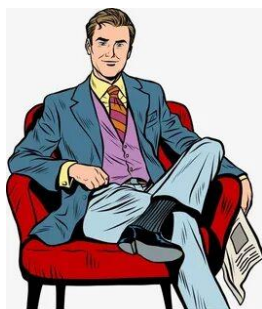
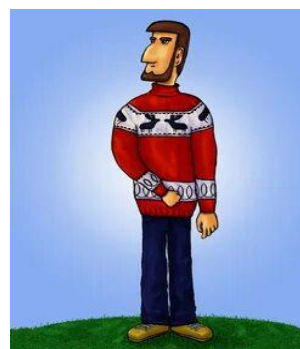
Молодость длится от 20 до 35 лет. Молодых людей и девушек в возрасте от 15 до 24 лет также называют **молодежь**.

После 35 наступает период **зрелости**.

После 55 лет человек вступает в **пожилую возраст**. После 55 лет человек может **выйти на пенсию** и больше не работать (= стать пенсионером). Все люди пенсионного возраста получают деньги — **пенсию**.

После 75 лет приходит **старость**. Конец жизни называется **смерть**.

выходить — выйти на пенсию



А. КАК МЫ НАЗЫВАЕМ ЛЮДЕЙ В РАЗНЫЕ ПЕРИОДЫ ЖИЗНИ

Слова **мальчик** и **девочка** мы используем для детей до 15-16 лет.

Затем мальчик становится **молодым человеком (юношей)**, а **девочка — девушкой**.

Взрослых людей мы называем **мужчина** и **женщина**, но слово «женщина» не используется для обращения к незнакомым людям.

Б. ГЛАГОЛЫ	
Рождаться — родиться (= появиться на свет).	Каждый год на планете рождается 140 миллионов человек.
Расти — вырасти (= о ребёнке, который становится взрослым).	Дети растут быстро.
Жить — прожить	Он прожил долгую жизнь.
Умирать — умереть	Александр Пушкин родился в 1799 году и умер в 1837 году.

В. ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

Дожить до седины (= дожить до глубокой старости (седина — седые волосы)).

Мужчина в самом расцвете сил (= о мужчине в зрелом возрасте, на пике своих возможностей (30-45 лет)).

Молодо-зелено (= о ситуации, когда у человека мало опыта в каком-то деле).

Старость не радость (= о ситуации, когда человек не может что-то сделать из-за старческого возраста).

16. Заполните таблицу названиями стадий жизни в соответствии с возрастом.

о лет	
до 12 лет	
от 12 до 16-18 лет	
16-21 год	
20-35 лет	
35-55 лет	
55-75 лет	
после 75 лет	

17. Подберите наименования, которые соответствуют возрасту этих людей.

девочка, мальчик, девушка, женщина, молодой человек, мужчина

- 1) Рома недавно начал учиться в школе.
- 2) Анна учится в университете на втором курсе.
- 3) Михаил уже 10 лет работает в одной и той же компании.
- 4) Лиза ходит в детский сад.
- 5) У Кати два маленьких ребёнка.
- 6) Евгений закончил школу и поступил в институт.

18. Вставьте глаголы из блока В в нужной форме.

- 1) Мой прадедушка _____ долгую и счастливую жизнь. Он _____, когда ему было 89 лет.
- 2) Помню, что Ярослав был очень капризным ребенком, но он _____ и стал настоящим мужчиной.
- 3) У Веры недавно _____ второй ребенок.
- 4) Каждый день в мире _____ примерно 360 000 человек и _____ приблизительно 150 000 человек. Население растет более чем на 200 000 человек в день!

19. Скажите по-другому. Используйте пословицы и фразеологизмы из блока Г.

1. Бабушка Виктора уже старенькая и часто говорит, как трудно ей жить.
2. — Максим только начал работать в этой фирме и ещё не понял, что если делать много работы, то тебе будут давать ещё больше работы.
— Какой он молодой и наивный!
3. Михаилу 35 лет, он уже добился успеха в бизнесе и чувствует, что может ещё многого достичь.
4. Представляешь, моя соседка Мария Ивановна дожила до глубокой старости, но так и не научилась готовить.

ЧАСТЬ VI. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
СПОСОБЫ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ПОВСЕДНЕВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ
(СОН, ЕДА, ГИГИЕНА).
ХРОНИЧЕСКИЕ НЕИНФЕКЦИОННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

ангина – tonsillitis	средство - Instrument
вредные привычки – bad habits	способ- method
голодать – to starve	терапевт - therapist
горечь – bitterness грелка – hoity, warmer	слишком- too much
желтизна в глазах – yellowness in the eyes	худеть (похудеть)- lose weight (lose weight)
покраснение глаз – eye redness	стабильный - stable
приступ печёночной колики – attack of hepatic cramps	раздражение – irritation
производственная травма – factory accident / work injury	санобработка – sanitation
желтуха (болезнь Боткина) – icterus / dice	сверстник – peer
желчевыводящие пути – biliary tract	сидячий образ жизни – passive lifestyle
жилищные условия – living conditions	соблюдать/соблюсти – to follow (rules, etc.)
злоупотреблять – to overuse	субфебрильная температура – low-grade fever
зудит (кожа) = кожный зуд – itching skin	увеличиваться – to increase
корь – measles краснуха – rubella	уменьшаться – to decrease
лихорадит – fever	чесать – to scratch

1. Образуйте от данных слов производные слова. Form derived words from these words

А. Существительные от прилагательных:

а) при помощи суффикса -изн:

голубой, белый, новый, кривой;

б) при помощи суффикса -от-: красный, добрый, простой, чистый;

в) при помощи суффикса -ость-: мудрый, женственный, честный, новый, привлекательный.

Б. Существительные от глаголов:

а) при помощи суффикса -ниј-: петь, рисовать, вязать;

б) при помощи суффикса -к-: стирать, проверять, убирать.

2. Образуйте при помощи префиксов как можно больше производных слов. Use prefixes to form as many derived words as possible.



3. Образуйте при помощи различных префиксов как можно больше производных глаголов от следующих производящих глаголов. Use various prefixes to form as many derived verbs as possible from the following generating verbs.

петь, кроить, ходить, плыть, лечить, кормить, шить, бежать, писать

4. Игра «Не угоди в ловушку!» The game "Don't fall into the trap!"
(Работа в мини-группах)

Распределите слова в
три столбика

с падежным
окончанием

с нулевым
окончанием

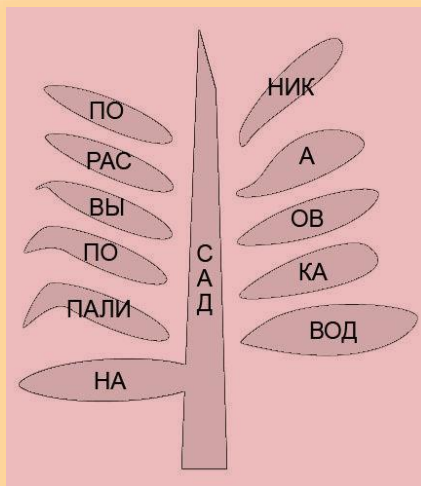
без окончания
(неизменяемые слова)

Осенний, шиповник, травы, день, сырой, вдруг, холодок, шипы, туманный, неожиданно, канавы, расцвёл, цветок, сегодня, шиповника.

5. Продолжите цепочку. Continue the chain.

- Красный → краснеть (НСВ) → покраснеть (СВ) → покраснение
- Жёлтый →
- Синий →
- Розовый →
- Чёрный →
- Зелёный →
- Бледный →
- Светлый →
- Тёмный →

Тест



1. Какое слово образовано приставочно-суффиксальным способом?

- А) приехать,
- Б) читатель,
- В) неизбежный,
- Г) виднеться.

2. Какое слово образовано приставочно-суффиксальным способом?

- А) восход
- Б) заповедник
- В) выполнение
- Г) насухо

3. Какое слово образовано приставочно-суффиксальным способом?

- А) по-хорошему,

- Б) новизна,
- В) охотник,
- Г) отнести.

4. Какое слово образовано суффиксальным способом?

- А) прочитатель,
- Б) преодолеть,
- В) походка,
- Г) разрушение.

5. Какое слово образовано суффиксальным способом?

- А) сторожка,
- Б) нерешительный,
- В) по-зимнему,
- Г) полив.

6. Какое слово образовано приставочным способом?

- А) купленный,
- Б) где-нибудь,
- В) доверху,
- Г) размешать.

7. Какое слово образовано приставочным способом?

- А) синь,
- Б) управляемый,
- В) распланировать,
- Г) семилетка.

8. Какое слово образовано бессуффиксным способом?

- А) кожаный,
- Б) отлет,
- В) водолаз,
- Г) напольный.

9. Какое слово образовано бессуффиксным способом?

- А) синеть,
- Б) наладчик,
- В) лесоруб,
- Г) подъезд.

10. Какое слово образовано способом сложения?

- А) международный
- Б) обороноспособный
- В) перекресток

Г) сверхъестественный

11. В каком слове допущена ошибка в определении способа образования слова?

- А) пересчитать – приставочный,
- Б) разбег – бессуффиксный,
- В) лесоруб – бессуффиксный,
- Г) зевота – суффиксальный.

12. У В каком слове допущена ошибка в определении способа образования слова?

- А) усиленно – приставочный,
- Б) пробежать – приставочный,
- В) выход – бессуффиксный,
- Г) горение – суффиксальный.

13.кажите способ образования слова ПРИЗЫВ

- А) приставочный,
- Б) суффиксальный,
- В) бессуффиксный,
- Г) переход

14. Укажите способ образования слова ВОСХОД

- А) приставочный,
- Б) бессуффиксный,
- В) суффиксальный,
- Г) переход

6. Опишите симптомы этих заболеваний. Describe the symptoms of these diseases.

- ангина
- краснуха
- желтуха
- корь
- скарлатина
- грипп



Выберите симптомы для перечисленных заболеваний. Какие симптомы общие? Какие симптомы относятся к конкретному заболеванию? Choose the symptoms from the list for the diseases above. Which symptoms are common? Which symptoms are specific?

Повышенная температура, зуд и жжение, сухой кашель, покраснение глаз, сыпь, головная боль, слабость, боль в горле, ярко-красный (малиновый) язык, мышечные боли, лихорадка, насморк, увеличение лимфатических узлов, желтизна склер и кожных покровов, потемнение мочи, слезотечение, светобоязнь, конъюнктивит, покраснение горла, тошнота, рвота.

ПОВСЕДНЕВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

А. СОН

Я *просыпаюсь* в 8 часов, *лежу* в кровати пять минут и *встаю*. Я стараюсь *спать семь-восемь часов в сутки*, но не всегда получается, потому что я *ложусь спать* поздно, не раньше полуночи и *долго не могу заснуть*. Поэтому в выходные я люблю *поспать подольше*.

просыпаться — проснуться
лежать в кровати
вставать — встать
ложиться — лечь спать
засыпать — заснуть



принимать ванну



чистить зубы



мыть посуду



убирать квартиру

7. Обратите внимание. Pay attention.

Игра «Поговорим о привычках». The game "Let's talk about habits".

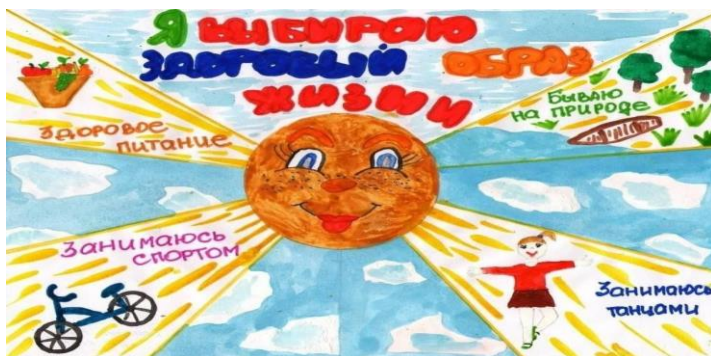
Хорошая привычка ≠ вредная привычка (плохая привычка)

Разделитесь на команды. Кто составит самый длинный список за 10 минут. Divide into teams. Who will make a longer list in 10 minutes?

Хорошие привычки	Вредные привычки
1) Здоровое питание	1) Переедание
2) ...	2) ...

8. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

- У вас есть хорошие привычки?
- А вредные?
- Что вы посоветуете друг другу?



Б.

ЕДА

Утром у меня обычно *лёгкий завтрак*: кофе и бутерброд с сыром.

Я кормлю (= давать корм) собаку и иду на работу.

Я обедаю в буфете или в столовой.

Вечером я люблю *вкусно поесть* и *угостить* свою семью каким-нибудь деликатесом: я *готовлю* пасту с грибами или пиццу.

завтракать — позавтракать
 обедать — пообедать
 ужинать — поужинать
 кормить — покормить + кого? чем?
 вкусно поесть, угощать — угостить + кого? чем?

В. ГИГИЕНА

Я *принимаю душ* каждый вечер. В воскресенье я люблю *принимать ванну*. Конечно, я *чищу зубы* два раза в день, утром и вечером, и *мою голову* через день.

принимать — принять душ/ванну
 чистить — почистить зубы
 мыть — вымыть голову

Г. РАБОТА ПО ДОМУ

Каждую субботу я *убираю квартиру: мою полы, стираю одежду*. Муж и дети часто помогают мне по дому. Я *готовлю* каждый вечер, а моя дочь *моет посуду* после ужина.

убирать — убрать квартиру/комнату
 мыть — вымыть пол/посуду
 стирать — постирать
 помогать — помочь по дому
 готовить — приготовить

9. _____ форме. Insert the words in the appropriate form into the sentences.

выезжать, поспать, помогать, постирать, угощать,
 выходить, кормить, приглашать, возвращаться,
 проводить, ложиться, мыть, убирать, принять,

1. Я люблю _____ друзей в гости и _____ их чаем с тортом.
2. Мой брат _____ из дома на работу в 8 часов утра и _____ домой в 10 часов вечера. Он очень много работает.
3. Вы поздно _____ спать?
4. Кто не любит в выходные _____ подольше?

5. После обеда мы все вместе _____ посуду.
6. Я _____ пальто в стиральной машине, и теперь оно выглядит ужасно!
7. Вчера мы три часа _____ квартиру.
8. Дети, вы _____ своей маме по дому?
9. _____ ванну после тяжёлого рабочего дня — отличная идея!
10. Мы часто _____ на природу с друзьями и отлично _____ время на свежем воздухе.
11. Чем вы обычно _____ своего кота?
12. Стоматолог советует мне _____ зубы мягкой щёткой.

10. Как часто вы выполняете следующие действия? Составьте предложения о себе. How often do you perform the following actions? Make suggestions about yourself.

принимать душ	каждый день
чистить зубы	через день
ходить (ездить) на работу	каждую неделю
готовить	каждый месяц
убирать квартиру	раз / два (три, четыре) раза / пять — ... раз в день (в неделю, в месяц)
мыть посуду	
мыть пол	
стирать	

11. Давайте поговорим! Let's talk!

1. Во сколько вы просыпаетесь? Вы просыпаетесь по будильнику?
2. Сколько часов в сутки вы спите?
3. Вы долго засыпаете?
4. Что вы едите на завтрак? Вы можете назвать ваш завтрак лёгким?
5. У вас есть на работе обеденный перерыв? Если да, то где вы обычно обедаете?
6. Вы любите вкусно поесть?
7. Чем вы обычно угощаете гостей?
8. Вы принимаете душ утром, вечером или два раза в день?
9. Во сколько вы выходите из дома на работу? Во сколько вы возвращаетесь с работы? ю) Как вы проводите выходные?
10. Кто в вашей семье занимается работой по дому? Какую работу по дому вы делаете?

12. а) Найдите антонимы. Find antonyms.

Бытовая травма, запустить болезнь, фебрильная температура, невыносимый, сидячий образ жизни, полезный, увеличиваться, производственная травма, субфебрильная температура, горечь (горький вкус), вредный, уменьшаться, терпимый, активный образ жизни, лечить болезнь, сладкий вкус.

б) Продолжите словосочетания. Некоторые словосочетания могут иметь несколько вариантов. Continue the phrases. One phrase may have many variants.

Боль _____ или _____

Продукты _____ или _____

Пациент ведет _____ или _____

Пострадавший получил _____ или _____

У пациента _____ или _____

Лимфоузлы _____ или _____

13. а) Прочитайте русские пословицы и поговорки. Как вы их понимаете? Вы согласны с ними или нет? Read the following Russian proverbs and sayings. How do you understand them? Do you agree or disagree?

1. Аппетит от больного бежит, а к здоровому катится.
2. Чистота – залог* здоровья.
3. Холода не бойся, сам по пояс мойся.
4. Курить – здоровью вредить.
5. Держи голову в холоде, брюхо** в голоде, а ноги в тепле – проживёшь сто лет на земле.
6. Верь не болезни, а врачу.
7. У кого что болит, тот про то и говорит.
8. Деньги потерял – ничего не потерял, время потерял – много потерял, здоровье потерял – всё потерял.
9. Кто не курит и не пьёт, тот здоровье бережёт.

10. Больному сердцу горько и без перцу.

*Залог = гарантия

**Брюхо = живот

b) Найдите пословицы о здоровье в английском языке. Find proverbs related to health in English.

c) Найдите пословицы о здоровье в своем родном языке и переведите их на русский язык. Find proverbs related to health in your native language and translate them to Russian.

14. Найдите русские эквиваленты и составьте словосочетания. Find the Russian equivalents and make phrases.

Депонирование, инъекция, препарат, резорбция, рецептор, субстрат, трансформация, фактор.

Слова для справки: основа, получатель, преобразование, причина, сохранение, укол, лекарственное вещество, всасывание.

15. Поставьте слова в скобках в правильную форму. Put the words in brackets into the correct form.



1) Одышка
напряжения)

бывает ... (физические

_____.

2) Одышка возникает ... (покой)._____.

3) Боли сопровождаются ... (удушье)_____.

4) Больной принимает валидол во время ... (приступ)_____.

5) Одышка бывает во время ... (бодрствование)_____.

6) Боль иррадирует ... (рука, плечо, нижняя челюсть)_____.

7) Боли продолжают после ... (прием валидола)_____.

8) Боль отдаёт ... (левая половина тела)_____.

16. Поставьте слова в скобках в правильную форму. Put the words in brackets into the correct form.

1) Приступ головной боли длится ... (2–3 час).

_____.

2) Резкое изменение погоды вызывает ... (головная боль).

_____.

3) (Головная боль) ... я использую анальгетики.

_____.

4) Тошнота наступает ... (приступ боли, громкие звуки, яркий свет).

_____.

5) Отмечается выраженный тремор ... (конечности).

_____.

6) Мелкий тремор усиливается ... (непроизвольные движения).

_____.

7) Больной испытывает чувство ... (ползание мурашек).

_____.

8) Вегетативные нарушения выражены в виде сальности ... (кожа лица и волосистая часть головы).

ЧАСТЬ VII. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.
ОБОБЩЕНИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО
МАТЕРИАЛА

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.
ТИПЫ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ.
ОРГАНЫ И ЧАСТИ ТЕЛА

апатия = безразличие – apathy

вата - cotton

вялость – lethargy

вздыхать (вздохнуть) - sigh

двусторонняя боль – bilateral pain

мыть (вымыть, помыть) - wash

мытья (вымыться, помыться) - washing (to wash)

односторонняя боль – one-sided

простудные заболевания – cold diseases

середина - middle

скорость - speed

отекает (поясница) – (lower back) swells up

отёк – edema

сонное состояние – somnolence, sleepy condition

судорога (сводит) – (to get) a cramp

рана - the wound

рентген - x-ray

рецепт - recipe

речь - speech

частный - private

чихать (чихнуть) -

чувствую резь (при мочеиспускании) – I feel cutting during urination



Образец:

- Как проходят занятия по анатомии, гистологии и т.д.?
- Какие кости конечностей ты уже знаешь?
- Какие кости туловища ты уже знаешь?
- Какие части крестца ты уже знаешь?

- Какие части ребра ты знаешь?
- Какие кости черепа ты знаешь?

3. Составьте диалоги по образцу. Compose dialogues based on the sample.

Образец:

А: Плечевая кость — humerus (лат.).

Б: А к каким костям относится плечевая кость?

А: К длинным трубчатым костям.

Слова для справок:

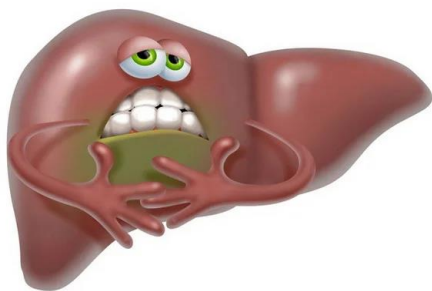
- 1) кости запястья — carpus (лат.), губчатые;
- 2) кости пясти — metacarpus (лат.), трубчатые;
- 3) фаланги пальцев — phalanges digitorum (лат.), трубчатые;
- 4) бедренная кость — femur (лат.), трубчатые;
- 5) большеберцовая кость — tibia (лат.), трубчатые;
- 6) кости предплюсны — ossa tarsi (лат.), губчатые;
- 7) свод черепа — calvaria (лат.), плоские;
- 8) рёбра — costae (лат.), плоские.

4. Соедините рисунки и части тела. Connect the drawings and body parts.

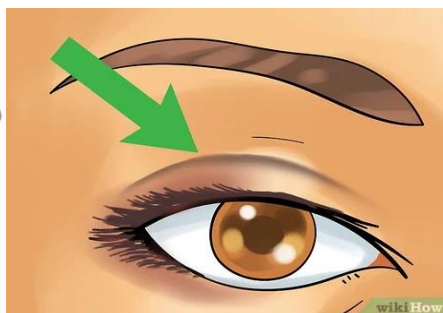
Рёбра. Бок. Кожа. Рот. Ноги. Желчный пузырь. Печень. Поясница.

Икры. Веки. Ступни. Пах.

1.



2.



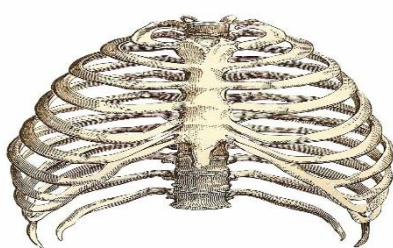
3.



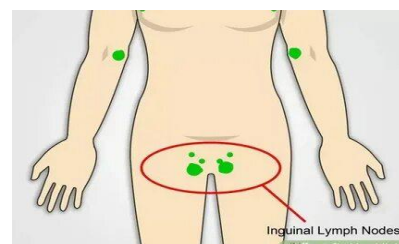
4.



5.



6.



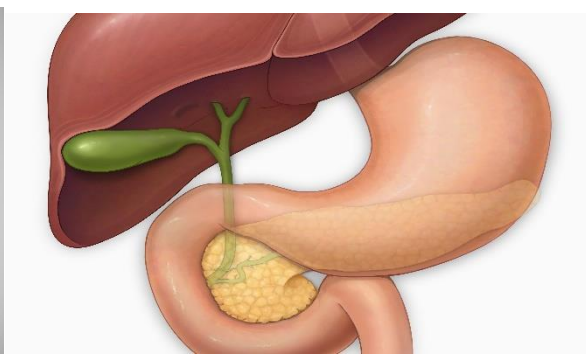
7.



8.



9.



11.



12.



13.



5. Соедините сложные выражения. Match the similar expressions.

Всё раздражает.	Ощущение горечи во рту.
Меня всё время знобит.	Желтушность кожных покровов.
Пожелтели глаза.	Кожный зуд.
Пожелтела кожа.	Озноб.
Меня часто лихорадит.	Рвота.
Зудит и чешется кожа.	Ощущение тошноты.
Горечь во рту.	Боль в области правого подреберья.
Вчера рвало.	Раздражительность.
Всё время тошнит.	Лихорадка.
Болит под рёбрами справа.	Желтушность склер.

6. Какой вариант правильный? Which line is incorrect?

Выберите из пяти ответов один правильный вариант. You have five options.
Only one answer is possible.

1. **Боль отдаёт ...**
 - a) вниз, в правый пах
 - b) в сонное состояние
 - c) вверх и влево под рёбра
 - d) в область правого подреберья
 - e) в нижнюю челюсть

2. **Я очень быстро устаю и чувствую ...**
 - a) апатию
 - b) вялость
 - c) сонливость
 - d) аппетит
 - e) себя утомлённым

3. **Какой у вас сон?**
 - a) глубокий
 - b) поверхностный
 - c) односторонний
 - d) прерывистый
 - e) спокойный

4. **При мочеиспускании беспокоят ...**
 - a) отёки
 - b) боли
 - c) рези
 - d) неприятные и болезненные ощущения
 - e) жжение и боль

5. **Отекает/отекают ...**
 - a) лицо
 - b) ступни
 - c) поясничная область
 - d) рёбра
 - e) пальцы

6. **Боли усиливаются ...**
 - a) при резком изменении положения тела
 - b) при подъёме тяжестей
 - c) при землетрясении

- d) при движении
- e) ночью

7. Кожа ...

- a) чешется
- b) повышается
- c) шелушится
- d) зудит
- e) краснеет

8. Бывают судороги, сводит ...

- a) икры
- b) спину
- c) ступни
- d) мочку уха
- e) ноги

7. а) Найдите антонимы. Find antonyms.

Преждевременно, сухой, светлый, понижаться, в срок, с трудом, просторный, повышаться, тесный, сырой, холодный, легко, тёмный, тёплый, высокий, тишина, ночью, медленный, просыпаться, низкий, приступообразный, напряжение, пониженный, повышенный, шум, днём, покой, постоянный, быстрый, засыпать.

б) Вставьте вышеприведенные слова в правильной форме (можно использовать несколько вариантов). Fill in the correct forms using the words above (many variants are possible).

Образец: Боль приступообразная или постоянная

Родиться _____	или _____
Помещение _____	или _____
Учиться _____	или _____
Температура/давление _____	или _____
Чувствовать _____	или _____
Рано (поздно) _____	или _____
В классе стоит _____	или _____
Встретиться _____	или _____

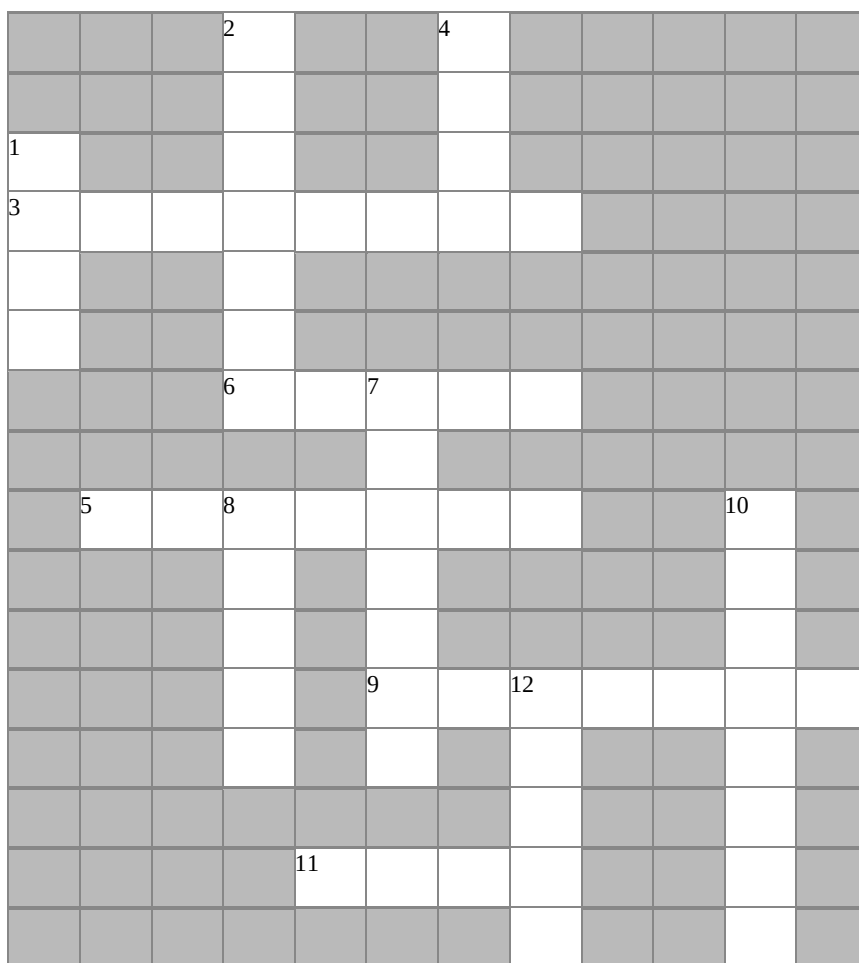
8. Прочитайте словосочетания, определите, как образовано сложное прилагательное. Read the phrases, determine how a complex adjective is formed.

Скулолицевое отверстие, верхнечелюстной отросток, крыловидно-нёбная ямка, клиновидно-каменистая щель, каменисто-затылочная щель, барабанно-сосцевидная щель, клиновидно-решётчатое углубление, пястнофаланговый сустав, плечелучевой сустав, лучелоктевой сустав, межфаланговый сустав, грудино-ключичный сустав, опорно-двигательная система, подглазничное отверстие, спинномозговой нерв.

9. Образуйте сложные прилагательные из следующих слов. Form compound adjectives from the following words.

Костный мозг, соединительная ткань, между костями, внутри сустава, две оси, атлант и затылок, между позвонками, запястье и пясть, крестец и копчик, под языком.

10. Выучите лекарственные формы и медицинские принадлежности, решив кроссворд. Learn the words for drug forms and medical supplies by completing the crossword puzzle.



межлопаточный, противоположный, кровеносный, болеутоляющий,
противопоказания, многослойный, предыдущий, последующий,
полуспиртовой.

12. Употребите слова, данные в скобках, в правильной форме. Use the words given in parentheses in the correct form.

а) Горчичники применяют при _____
(воспалительные заболевания дыхательных путей), при _____
(неврологические заболевания), при _____
(гипертонический криз, стенокардия, головные боли).

б) Нельзя ставить горчичники при _____
(заболевания кожи, высокая температура, лёгочное кровотечение,
злокачественные образования).

в) Банки применяются при _____
(бронхиты, пневмония, миозиты, невриты, радикулит, невралгия).

г) Нельзя ставить банки при _____
(лёгочное кровотечение, туберкулёз лёгких, злокачественные
новообразования, заболевания кожи), при _____
(общее истощение, возбуждение больного, высокая температура).

13. Составьте словосочетания со словами, данными в таблице. Используйте вопросы во втором столбце, чтобы употребить существительные в нужном падеже. Запишите словосочетания в четвёртом столбце. Make phrases with the words given in the table. Use the questions in the second column to use the nouns in the correct case. Write down the phrases in the fourth column.

Глагол, существительное	Вопрос	Зависимое слово	Словосочетание
Вызывать вызвать	что?	раздражение рецепторов кожи, охлаждение кожи, сужение кровеносных сосудов	
приводить привести	к чему?	рефлекторное расширение кровеносных сосудов	
снимать снять снятие	что? чего?	болевые ощущения, горчичники, банки, компресс	
накладывать наложить наложение	что? на что? чего?	компресс, горчичники, кожа, согревающие компрессы	
применять применить применение	что? чего?	банки, горчичники, согревающий компресс	
применять применяться	при чём?	гипертонический криз, бронхиты, пневмония, миозиты, невриты, радикулит, невралгия, ушибы, носовое кровотечение	
обладать	чем?	сильное сосудорасширяющее действие	
ставить поставить	что? на что?	банки, горчичники	

14.Ролевая игра: распределите роли и за 5–7 минут подготовьтесь к демонстрации ситуации, описанной в сценарии. Playing a role-playing game: assign the roles and prepare for 5-7 minutes to demonstrate the situation described in the script.

Игра. Разговаривают врач и больная.

Распределите роли: «врач», «больная», «коллега врача».

Задача больной – используя таблицу, рассказать, что ее беспокоит.

Задача врача – уточнить жалобы, используя конструкции: *Вы жалуетесь на (что) ...*

Вас беспокоит (что) ... и проконсультироваться с коллегой, используя те же конструкции в третьем лице *Больная жалуется на (что) ...*

Больная предъявляет жалобы на (что) ...

Больную беспокоит (что) ...

Задача коллеги врача – уточнять, есть ли сопутствующие симптомы, и предлагать варианты диагноза.

Больная о себе	Врач о больной
У меня повысилась температура до 38°C.	Повышение температуры тела до субфебрильных цифр.
У меня немного побаливает горло.	Лёгкие катаральные явления.
У меня появилась сыпь.	Появление высыпания.
У меня сыпь пятнами.	Сыпь мелкопятнистого характера.
У меня сыпь по всему телу.	Распространение сыпи по всему телу.
У меня сильная слабость.	Общая слабость, общее недомогание.
У меня насморк.	Выделения из носа.

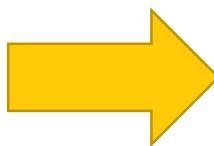
15. Расскажите о состоянии больной при осмотре, используя данные ниже словосочетания и конструкции. Tell us about the patient's condition during the examination, using the phrases and constructions given below.

Объективно при осмотре **отмечается**

выявляется

наблюдается

отмечается



что?

Высыпание пятнистого характера, припухание затылочных лимфатических узлов, увеличение шейных лимфатических узлов, слабовыраженные катаральные явления слизистой оболочки глотки, краевая гиперемия конъюнктив, выделения из носоглотки.

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

TEXT FOR READING

САМЫЕ ИЗВЕСТНЫЕ ЖЕНЩИНЫ В МЕДИЦИНЕ

МАРГАРЕТ ЭНН БАЛКЛИ (1789-1865)

Первая известная в истории женщина-врач.



Девочка появилась на свет в Лондоне в приличной семье и должна была стать леди, но захотела вместо этого быть хирургом. В то время это было невозможно: женщинам не разрешали получать медицинское образование. Тогда девушка совершила смелый поступок — притворилась неким Джеймсом и с помощью родственников поступила на медицинский факультет в Эдинбургский университет. Всем знакомым семья сказала, что мать и дочь уехали в дальнее путешествие.

Маргарет Балкли под именем Джеймс Бэрри окончила университет и вернулась в Лондон. Там она прошла экзамены Королевской коллегии хирургов, после чего поступила на службу в армию и отправилась в Южную Африку, где работала медицинским инспектором колонии в Кейптауне. В Африке она была практикующим хирургом и стала одним из первых врачей, сделавших кесарево сечение.

Свою тайну Маргарет сохранила до смерти. Но во второй половине XX века историк Изобел Рэй нашла в архивах подтверждение, что военный хирург Джеймс Бэрри был на самом деле женщиной Маргарет Энн Балкли.

В 1849 году англичанка Элизабет Блэкуэлл окончила Женевский медицинский колледж в штате Нью-Йорк (США). Но поступила она туда не благодаря своим знаниям.

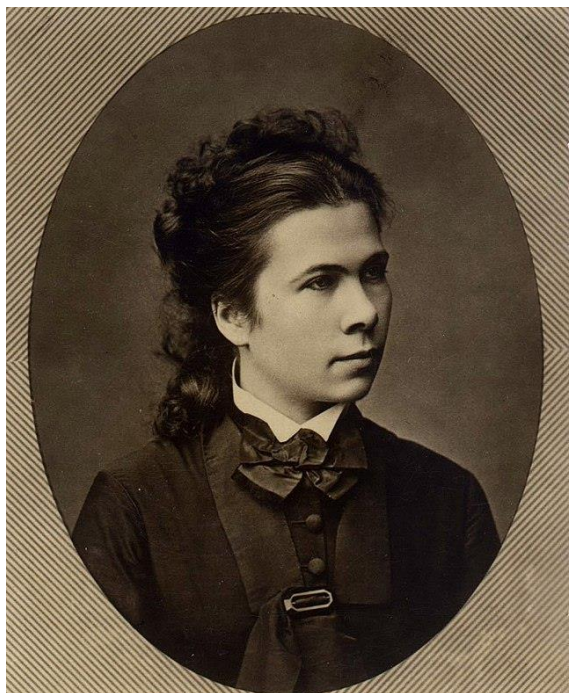
К женщинам в медицине в то время относились как к чему-то

экстраординарному. Но Элизабет была настойчива: она подавала заявления в разные медицинские учреждения, и только декан Женевского университета засомневался: женщина захотела получить медицинское образование, что делать? Он предложил необычное решение: если 150 студентов-мужчин единогласно проголосуют за то, чтобы Элизабет стала одной из них, то ее примут. К удивлению многих, все студенты проголосовали за.

После учебы Элизабет решила строить карьеру в Америке, так как там женщинам-медикам было чуть легче добиться результатов. За пару десятилетий она открыла свой диспансер, читала лекции и помогала начинающим врачам-женщинам найти место работы.

НАДЕЖДА ПРОКОФЬЕВНА СУСЛОВА (1843-1918)

**Первая русская женщина - врач в России.
Физиолог, хирург, гинеколог.**



В XIX веке, когда главным предназначением женщины считались дом и семья, дочь бывшего крепостного сумела обойти запреты на получение медицинского образования и врачебную практику для женщин в России. На протяжении всей жизни ей приходилось сталкиваться с дискриминацией и непониманием, но она отстояла свое право заниматься наукой, открыв путь в медицину и другим женщинам.

Надежда Суслова родилась в сентябре 1843 года в Нижегородской губернии, но о ее детстве известно мало. Отец Надежды Прокофий Суслов был крепостным у графа Шереметева. Сначала он стал писарем у хозяина, потом дорос до управляющего и, в конце концов, главным управляющим всех графских имений. Еще до отмены крепостного права Шереметев дал Суслову, его супруге и детям вольную и поселил в Санкт-Петербурге.

Прокофий Суслов для двоих своих дочерей, Аполлинии и Надежды, пригласил гувернанток и учителя танцев. Он мечтал, чтобы дочери получили хорошее образование — наравне с мужчинами.

В царской России для женщин были закрыты двери всех университетов. Только в Санкт-Петербургской медико-хирургической академии некоторые профессора (Сеченов и Боткин) разрешили в 1862 году трём женщинам, в том числе Н.П. Сусловой, посещать их лекции в качестве вольнослушательниц. Но новый университетский устав 1863 года категорически запретил обучение женщин в высших учебных заведениях. Вот почему, ей пришлось уехать за границу

Событие было чрезвычайным, взволновавшим ученую коллегию

Цюрихского университета и вызвавшим жаркие дебаты: впервые за все время существования университета в его двери настойчиво стучалась женщина. Это была приезжая, Надежда Сулова.

Кроме учебы, Сулова занималась научной работой. В 1862 году она опубликовала статью «Изменение кожных ощущений под влиянием электрического раздражения» в «Медицинском вестнике». Во время работы над материалом Надежда проводила эксперименты на себе: прикладывала проводники от индукционного электрического прибора к своей руке и фиксировала ощущения.

В 1867 году в 24 года Надежда решила, что она готова защитить экзамен на звание доктора медицины. Ректор Университета Цюриха растерялся — он не знал, можно ли женщинам официально присваивать докторскую степень. Изучив швейцарский закон об университетах, ректор в конце концов решил, что раз там ничего не сказано про прямой запрет на получение студентками звания доктора медицины, значит, Сулова может сдать экзамен.

На защиту ее диссертации «Доклад о физиологии лимфы», написанной под руководством Сеченова, съехались ученые из Германии, Франции и Италии. Надежда Сулова получила диплом доктора медицины и хирургии и акушерства и вновь стала первопроходцем: до нее ни одна женщина еще не получала докторскую степень в Швейцарии.

Помимо диплома, Надежде вручили лавровый венок с лентами. На венке была надпись: «Первой в России женщине — доктору медицины». Эту надпись Сулова будет хранить у себя до самой смерти. Надежда стала образцом для подражания для других женщин, мечтавших получить высшее образование: в частности, она вдохновила будущего математика Софью Ковалевскую и легендарную революционерку Веру Фигнер.

В 1869 году Сулова вместе с мужем- доктором Фридрихом Эрисманом вернулась в родную Нижегородскую губернию. Надежда принимала больных на дому в Нижнем Новгороде. Помимо частной практики, она устроилась на

работу в нижегородский родильный дом. Суслова никому не отказывала в медицинской помощи. Те, кто не мог заплатить за прием, лечились у Сусловой бесплатно.

Помимо медицинской работы, Суслова занялась защитой прав детей и женщин. Она вела переговоры с владельцами местных фабрик и требовала улучшить условия работы.

А еще Надежда Суслова – известная благотворительница. Еще проживая в столице, она организовала женские фельдшерские курсы. 25 ее слушательниц участвовали в русско-турецкой войне 1887 года и поразили военных врачей редкой своей компетентностью.

Однако же основная благотворительная деятельность пришлась на Алушту. Ее пациентами в основном были местные небогатые жители. Мало того, что она не брала с них денег, так еще и за лекарства по ее рецептам с них не брали ни копейки. Просто раз в месяц хозяин аптеки отправлял Сусловой счет.

Надежда Прокофьевна пожертвовала приличную сумму на сооружение алуштинской гимназии, устроила сельскую школу, выплачивала небольшую пенсию пострадавшим от русско-японских баталий. В городе Нальчике открыла санаторий – пусть небольшой, но для бедных, опять же, бесплатный.

ЛЕЙЛА ДЕНМАРК

Женщина-врач, чья практика длилась дольше всех



Лейла Денмарк начала работать педиатром в 1931 году, в 33 года, а закончила карьеру, когда ей исполнилось 103!

Денмарк получала педагогическое образование в колледже Тифт в Форсайте, штат Джорджия (США), но после поступила в медицинскую школу и стала единственной женщиной среди выпускников Медицинского колледжа Джорджии 1918 года.

Врачебную практику доктор вела у себя дома или в собственной приемной. Она принимала пациентов днем и ночью. Лейла Денмарк была одним из разработчиков вакцины против коклюша. За это в 1935 году она получила премию Fisher Award.

В 1932 году занималась эпидемией коклюша, унесшей в Джорджии 75 человеческих жизней. Благодаря исследованиям Лейлы Денмарк, было начато производство вакцины против коклюшной палочки. За свои достижения Денмарк получила Премию Фишера в 1935 году.

В 1945 году переехала в Санди-Спрингс, где она продолжила педиатрическую практику. В возрасте 87 лет Л.Денмарк хотела уйти на пенсию и переехала в город Альфаретта, но в конечном счете продолжила работать врачом и там.

В 2001 году Лейла попала в Книгу рекордов Гиннеса как самый старый практикующий педиатр. Помимо этого, Денмарк стала одним из известных долгожителей — она умерла в 114 лет.

ФЛОРЕНС НАЙТИНГЕЙЛ (1820-1910)

Основоположница современного сестринского дела.



Британская сестра милосердия.

Основоположница современного сестринского дела. Ее книги изменили представление о роли и месте медицинской сестры в заботе о пациентах. Каждую ночь «Леди с лампой» обходила все палаты солдат (около 6.5 км) со светильником в руке. Первой обратила внимание на важность свежего воздуха и чистоты в палате.

Флоренс родилась весной 1820-го года. Имя она получила в честь города, в котором родилась, а родилась она во Флоренции. Ее родители были английскими аристократами. Отец происходил из знатного и богатого рода, у него было несколько роскошных родовых поместий. Родители девочки были не ограничены в средствах и много времени проводили в путешествиях. Помимо Флоренс в семье было три сына и еще одна дочь. В детстве девочка побывала в разных странах, ее детство прошло в дорогих гостиничных апартаментах, где обычно останавливалась семья.

Флоренс, ее сестра и братья получили великолепное образование. При этом никто не мешал девочкам учиться – сестры Найтингейл великолепно владели древнегреческим языком и латынью, говорили по-французски и по-немецки. При обучении детей их отец старался особое внимание уделять точным наукам и грамматике. Флоренс выделялась блестящим образованием на фоне сверстниц-аристократок, которых больше волновала мода и замужество.

В итоге Флоренс решила отказаться от радостей аристократической жизни в пользу благотворительности. Она решила стать сиделкой и начать работать в лечебнице для малообеспеченных слоев населения.

Профессия сиделки не слишком почиталась в чопорной Англии. Считалось, что представительницы этой профессии работали либо проститутками, либо были алкоголичками. Из-за этого инициатива Флоренс была встречена отказом со стороны родителей. Найтингейл была послушной дочерью и с уважением отнеслась ко мнению родителей.

Только в 1844-м году она решила вновь попробовать достичь своей цели. Она заявила возмущенным родителям, что собирается найти работу и как можно скорее. Несмотря на неодобрение со стороны семьи, девушка начала обучаться уходу за больными людьми. Она проходила обучение в Италии, Египте и Греции. Во время путешествий она вела дневник, в котором рассказала – временами ей казалось, что бог просит ее пожертвовать всем ради добродетели.

Флоренс всегда была очень религиозной, поэтому восприняла свои видения за добрый знак. В итоге она стала работать в немецкой общине. Она стала помогать бедному пастору, который отдавал все силы на помощь обездоленным. Вместе с добрым пастором девушка днями и ночами ухаживала за больными.

Другим важным вкладом Найтингейл в медицинскую науку стал сбор статистической информации о больных. Она записывала данные о случаях выздоровления, смертности среди постояльцев. Благодаря записям отважной медсестры сестринское дело улучшилось: медсестры стали больше понимать принципы работы с тяжело больными людьми. Позже опыт Флоренс был использован в ее школе медсестер, который стал первым подобным учебным заведением в Британии.

Школа медсестер выпускала квалифицированный персонал, который с радостью брали на работу в самые престижные клиники Англии, Америки, Канады и Японии.



ГЕРТИ ТЕРЕЗА КОРИ (1896-1957)
Первая женщина-физиолог, получившая
Нобелевскую премию.

Герти Тереза Радниц родилась 8 августа 1896 года в Праге. Ее отец Отто Радниц был химиком. Он разработал успешный способ рафинирования сахара и стал генеральным директором сахарного завода. Мать – Марта – не работала, но была хорошо образована и дружила с Францем Кафкой. Девочку сначала учили дома, затем в 10 лет она поступила в подготовительную школу для девочек, затем поступила в лицей. Через два года – в подготовительную гимназию. Ее знаний не хватало для поступления, поэтому она берется за самообразование и за год проходит курс латыни, рассчитанный на восьмилетнее обучение, а также пятилетние курсы по математике и естествознанию. После этого она успешно сдала вступительный экзамен и была зачислена в Университет Карла Фердинанда на медицинский факультет.

В университете Герти Тереза знакомится с однокурсником Карлом Кори – они начинают встречаться и, после окончания университета в 1920 году, женятся. Пара уезжает в Вену, где они работают в больнице, Герти Тереза в педиатрическом отделении, а Карл в лаборатории. В Европе к тому времени нарастают антисемитские настроения и они принимают решение уехать в Америку.

В 1922 году сначала Карл, а через полгода и Герти переезжают в США. Вместе они проводят исследования опухолей и процессов, связанных с ними. Герти Кори начинает интересоваться гормонами щитовидной железы, в частности тироксином, а затем вместе с мужем они начинают исследование по метаболизму углеводов в организме.

Кори проводят эксперименты по измерению молочной кислоты, как продукта распада гликогена, в организме при различных условиях.

В 1931 году Карлу Кори предлагают должность сразу несколько университетов Америки, однако Гертти они нанять отказываются: считалось «не по-американски» работать с супругом. Только Вашингтонский университет приглашает их обоих, хотя Гертти взяли на должность ассистента, с зарплатой в 10 раз меньше, чем у мужа. И это несмотря на то, что их научные достижения были соизмеримы. Однако, Гертти смогла работать. Только через 13 лет она получила ту же должность, что и Карл. В 1943 году ее назначили доцентом кафедры биохимии и фармакологии.

В 1947 году Гертти и Карл Кори получили Нобелевскую премию по физиологии и медицине «за открытие курса каталитического превращения гликогена». Гертти Кори стала третьей женщиной, получившей эту награду (до нее получали только женщины из семьи Кюри). Кстати, Карла Кори номинировали на 4 номинации из 85, а Гертти упомянули только в одной. За пару месяцев до получения награды Гертти Кори стала профессором.

БЕХТЕРЕВА НАТАЛЬЯ ПЕТРОВНА (1924 – 2008)



Бехтерева была первой в СССР, кто применил способ вживления электродов в мозг человека в диагностических и лечебных целях.

Под её руководством была создана новая ветвь неврологии и нейрохирургии – стереотаксическая неврология.

Наталья Петровна Бехтерева родилась 7 июля 1924 года в Ленинграде. У неё была очень сложная судьба: будучи ребёнком, она лишилась отца и матери и попала в детский дом. В детдоме девочка узнала, насколько люди могут быть жестоки, каждый вечер она тихонько плакала от отчаяния под одеялом. В военное время она жила в блокадном Ленинграде. Однако, несмотря на все сложности, Наталья поступила в 1-ый Ленинградский медицинский университет им. И.П. Павлова и ходила на учёбу и в холод, и в голод. В своих воспоминаниях Бехтерева не раз писала, что еще несколько десятилетий после блокады ее мучил фантомный голод.

По окончании университета она несколько лет работала младшим научным сотрудником. Бехтерева многих поражала своей целеустремленностью, за довольно короткий срок она была назначена старшим научным сотрудником в Институте экспериментальной медицины, проводившем уникальные исследования в области нейрофизиологии. В 1962 году ей предлагают возглавить научный отдел института, а также создать собственную исследовательскую базу.

Так Наталья Петровна становится руководителем научной группы, которая не только проводит нейрохирургические операции по удалению опухолей мозга, но и исследует особенности функционирования отдельных участков этого органа. Надо отметить, что такие операции проводились на

пациентах, находящихся в сознании.

В качестве открытия было зарегистрировано свойство нейронов подкорковых образований головного мозга человека реагировать на смысловое содержание речи и участвовать в качестве звеньев систем обеспечения мыслительной деятельности.

Вопросы и задания:

I. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Как бы вы описали каждую женщину? Охарактеризуйте каждую из них.
2. Кому из них вы симпатизируете больше всего и почему?
3. Как вы думаете, какие качества необходимы женщине, чтобы стать врачом?
4. Существует мнение, что великим врачом может стать только мужчина. Подумайте и напишите аргументы, подтверждающие это мнение и опровергающие его.

II. Соедините. Match.

1. Маргарет Энн Балкли.
2. Элизабет Блэкуэлл.
3. Лейла Денмарк.
4. Надежда Прокофьевна Сулова.
5. Бехтерева Наталья Петровна.
- A. Захотела стать врачом после потери друга от недуга.
- B. Всю жизнь её принимали за мужчину, именно благодаря этому она сумела стать врачом, а о её поле узнали уже после её смерти.
- C. Несмотря на то что была сиротой, порой не имела денег на хлеб, поступила в университет и окончила его.
- D. Ей пришлось уехать в Швейцарию для получения медицинского образования, так как на её родине женщинам запрещалось учиться в вузах.
- E. Благодаря её стараниям изобрели вакцину от коклюшной палочки.

Вероника Тушнова (1911-1965) -
русская советская поэтесса и переводчица

Хирург

Порой он был ворчливым оттого,
Что полшага до старости осталось.
Что, верно, часто мучила его
Нелегкая военная усталость.

Но молодой и беспокойный жар
Его хранил от мыслей одиноких –
Он столько жизней бережно держал
В своих ладонях, умных и широких.

И не один, на белый стол ложась,
Когда терпеть и покоряться надо,
Узнал почти божественную власть
Спокойных рук и греющего взгляда.

Вдыхал эфир, слабел и, наконец,
Спеша в лицо неясное взглядеться,
Припоминал, что, кажется, отец
Смотрел вот так, когда-то в раннем детстве.

А тот и в самом деле был отцом
И не однажды с жадностью бессонной
Искал и ждал похожего лицом
В молочном свете операционной.

Своей тоски ничем не выдал он,
Никто не знает, как случилось это, –
В какое утро был он извещен
О смерти сына под Одессой где-то...

Не в то ли утро, с ветром и пургой,
Когда, немного бледный и усталый,
Он паренька с раздробленной ногой
Сынком назвал, совсем не по уставу.



Вопросы и задания:

1. Каким предстает перед читателем образ хирурга в стихотворении В. Тушновой?
2. Какие качества помогают врачу справиться с личной трагедией?

3. Прослушайте другое стихотворение Вероники
Тушновой и поделитесь впечатлениями.

Краснуха

Краснуха – инфекционное заболевание, которое сопровождается сыпью и увеличением затылочных лимфатических узлов, опасное для беременных в связи с возможностью развития эмбрио- и фетопатий.

В течение длительного времени краснуха считалась одной из самых лёгких болезней. Её относили к так называемым малым инфекциям. Однако вирусологический и иммунологический контроль показал, что заболевание имеет бессимптомные формы и что заражение краснухой беременных может привести к развитию у плода катаракты, глухоты, пороков сердца, гидроцефалии или врождённой инфекции с развитием тяжёлых органических поражений.

Этиология. Возбудитель – вирус, содержащий РНК, чувствительный к воздействию ультрафиолетовых лучей, химических агентов и к нагреванию, может сохраняться при комнатной температуре и высушивании.

Эпидемиология. Источник инфекции – больные типичной или бессимптомной формой краснухи (обе формы встречаются у детей одинаково часто, у взрослых преобладает иннаппарантная форма). Вирусологические и иммунологические обследования показали, что вирус краснухи выделяется из носоглотки лиц, контактировавших с больными, за 9 дней до начала заболевания, а также в течение нескольких дней после исчезновения сыпи и лихорадки, но с каждым днём возможность выделения возбудителя быстро уменьшается. Вирус выделяется также с фекалиями и мочой. Поэтому наряду с воздушно-капельным путём инфицирования возможна трансплацентарная и контактная передача возбудителей.

Краснухой чаще всего болеют дети дошкольного и школьного возраста. Вспышки заболевания нередко возникают в детских коллективах. Тесное длительное общение способствует распространению заболевания. У детей, посещающих детские сады и ясли, заболеваемость краснухой в несколько раз выше, чем у остальных детей этого возраста. Более низкая заболеваемость

среди взрослых объясняется приобретённым в детстве иммунитетом.

Патогенез. Краснуха – малоизученное заболевание. Предполагают, что входными воротами является область глоточного кольца. Воздействию вируса главным образом подвержены заднебоковые отделы глотки. Реакция иммунокомпетентных органов на вирус приводит к выработке вируснейтрализующих и комплементсвязывающих антител, а также гемагглютининов.

Клиническая картина. Первые признаки болезни появляются через 11 дней после заражения. Инкубационный период длится не более 21 дня. Возможен продромальный период (1–2 дня), характеризующийся незначительным повышением температуры тела и лёгкими катаральными явлениями. Эти признаки могут быть слабо выражены, так что ни сами больные, ни ухаживающие за ними лица в этот период болезни к врачу не обращаются.

Самым главным и постоянным симптомом заболевания (при типичных формах) является сыпь. Она появляется сначала на лице и верхней части тела, а на следующие сутки – на ягодицах, но за несколько часов распространяется по всему телу. Сыпь носит пятнистый характер, элементы имеют диаметр более 3–5 мм и не сливаются. Сыпь держится в среднем 3 дня и исчезает бесследно (без последующей пигментации и шелушения). Высыпание может сопровождаться повышением температуры тела до 38°C. При тщательном осмотре иногда отмечают слабовыраженное катаральное состояние слизистой оболочки глотки и краевая гиперемия конъюнктив.

У всех больных наблюдается припухание затылочных лимфатических узлов, расположенных латеральнее и ниже затылочного бугра (у здоровых детей они уплощены и не превышают 3–5 мм в диаметре, при краснухе становятся округлыми и увеличиваются до 8–12 мм в диаметре). Также возможно увеличение шейных лимфатических узлов, расположенных позади ушной раковины (у здоровых обычно не прощупываются). В разгар

заболевания нередко отмечаются умеренная лейкопения и лимфоцитоз.

У взрослых все симптомы, в том числе лихорадка и нарушение самочувствия, более ярко выражены, чем у детей.

Осложнения. При краснухе, развившейся в постнатальном периоде, осложнений, как правило, не бывает. В некоторых случаях отмечались полиартриты, единичные случаи поражения ЦНС в виде энцефалитов, энцефаломиелитов и менингоэнцефалитов с высокой летальностью.

При заболевании краснухой беременных могут отмечаться гибель плода и прерывание беременности или развитие у эмбриона тяжёлых поражений глаз, мозга и внутренних органов. При заражении краснухой в поздние сроки беременности возможно рождение ребёнка с тяжёлыми поражениями лёгких, печени, костной системы, с анемией и геморрагическим синдромом. У таких детей отмечаются длительное носительство вируса краснухи и выраженные иммунологические сдвиги. Имеются сведения о том, что врождённая краснуха может быть причиной развития в последующем сахарного диабета.

Лечение. Специального лечения не требуется. При необходимости назначают симптоматические средства. В случаях развития тяжёлых неврологических осложнений показана срочная госпитализация. С целью дегидратации внутривенно вводят плазмозаменители, маннитол, назначают мочегонные средства. Иногда используют стероидные гормоны, проводят посиндромную терапию.

Профилактика. Больных краснухой изолируют из коллектива на 5 дней. Общение беременных с больными краснухой должно быть исключено в течение всего периода выделения из носоглотки, т.е. до 18 дней от начала заболевания. В случае несомненного, лабораторно подтверждённого диагноза краснухи, возникшей в первые месяцы беременности, показано прерывание беременности.

Для активной иммунизации против краснухи создана вакцина.

Вопросы и задания:

Задание 1. Придумайте и задайте друг другу вопросы по каждому разделу текста, используя изученные конструкции научного стиля. Запишите вопросы и ответы.

Задание 2. Составьте конспект текста по вопросному плану. Расскажите о заболевании.



**МОЗГОВОЙ
ШТУРМ!
УЧАСТВУЮТ
ВСЕ!**

- Как называется текст?
- Из скольких частей (разделов) состоит текст?
- Что даётся в начале текста? (определение заболевания)
- О чём говорится в разделе «Этиология»?
- О чём говорится в разделе «Эпидемиология»?
- О чём говорится в разделе «Патогенез»?
- О чём говорится в разделе «Клиническая картина»?
- О чём говорится далее в тексте?
- О чём говорится в заключение текста?

Задание 3. Игра «Определи прогноз»

Вы врач. Обсудите с коллегами, какие последствия может иметь заражение краснухой беременных и ваши возможные решения. Определите прогноз. Разыграйте фрагмент врачебного консилиума. Ваша задача – адаптировать информацию текста к реальной ситуации общения.

Задание 4. Ролевая игра.

Познакомьтесь с вашими ролевыми карточками. Не читайте карточку партнёра. Разыграйте диалоги согласно ситуации.

<p style="text-align: center;">1. Вы врач</p> <p>Ваш пациент – ребёнок 6–7 лет. Задайте вопросы родителям вашего маленького пациента, узнайте его личные данные, жалобы и историю жизни.</p> <p>При обращении к родителям (матери или отцу) используйте сочетания Ваш сын (Ваша дочь), Ваш ребёнок, Ваш малыш, Ваш мальчик (Антон, Машенька) и т.д.</p> <p>Например: Скажите, пожалуйста, как зовут Вашего мальчика? или: Какой аппетит у Антона (Машеньки)?</p> <p>Помните, что врач задаёт вопросы вежливо, тактично, деликатно. Придайте вопросам уверенную интонацию.</p> <p>Дайте рекомендации по лечению и профилактике.</p>	<p style="text-align: center;">2. Вы мама</p> <p>Вы мама Антона, мальчика 6 лет, он ходит в детский сад.</p> <p>День назад у Антона появилась сыпь, сначала на лице и верхней части тела, а на следующие сутки – на ягодицах, но за несколько часов распространилась по всему телу. Сыпь носит пятнистый характер, элементы имеют диаметр более 3–5 мм и не сливаются.</p> <p>Температура повысилась до 38°C.</p> <p>Жалобы на боль в горле, насморк, увеличение шейных лимфатических узлов.</p>
<p style="text-align: center;">1. Вы врач</p> <p>К вам обратилась пациентка, девушка 16 лет, с жалобами на припухание затылочных лимфатических узлов, повышение температуры тела, высыпание на теле. Выясните личные данные пациентки и расспросите больную о жалобах, об истории заболевания и жизни по плану:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Общие жалобы больной. • Время появления жалоб. • Начальная и последующая локализация сыпи. • Другие жалобы: температура, насморк, боль в горле. • Начало заболевания. • Контакты с инфекционными больными. • Перенесённые ранее заболевания. • Подверженность простудным заболеваниям. • Наследственность. <p>Назначьте лечение.</p> <p>Дайте рекомендации.</p>	<p style="text-align: center;">2. Вы пациентка – девушка 16 лет</p> <p>Два дня назад у вас появилась сыпь пятнами и сейчас распространилась по всему телу.</p> <p>У вас повысилась температура тела до 38°C, появились насморк, боль в горле, слабость.</p> <p>При этом вы обнаружили припухание затылочных лимфатических узлов.</p>

ОЧКИ

«Как-то, месяцев семь-восемь назад, один мой приятель спросил меня:

– Почему ты не носишь очки?

– А зачем они мне?

– В твоём возрасте это уже необходимо. Если ты не будешь носить их сейчас, совсем испортишь глаза.

Приятель ушёл, а я почувствовал, что почти ничего не вижу, и решил пойти к врачу. После осмотра врач сказал:

– У вас близорукость 1,75 диоптрии. Я купил очки по рецепту. Когда я надевал их, у меня начинала кружиться голова и меня тошнило. Когда я снимал очки, я ничего не видел. Просто ужас!

– Я могу порекомендовать тебе хорошего врача, – сказал другой мой приятель. – Сходи к нему.

Врач осмотрел сначала меня, потом мои очки.

– Какой идиот выписал вам эти очки? У вас же нет близорукости!

– А что у меня?

– Дальнозоркость, 2 диоптрии!

Я заказал новые очки. От этих очков у меня не кружилась голова.

И меня не тошнило. Но в них у меня всё время текли слёзы.

От слёз мои глаза всегда были красными!

Близкий друг посоветовал мне:

– Пойди в государственную клинику. Одно дело – частный врач, другое врач из хорошей государственной клиники.

В государственной клинике меня принял профессор.

– Не знаю, что делать, профессор, – сказал я ему, – один врач говорит, что у меня близорукость, другой —дальнозоркость.

Профессор рассердился:

– Они недоучки! У вас не близорукость и не дальнозоркость. У вас астигматизм.

Он выписал мне новый рецепт, и я заказал новые очки. В них я видел хорошо. Была только одна проблема: мир как будто отодвинулся от меня. Все предметы уменьшились в размерах, а люди стали совсем маленькими... Но самое главное я не мог есть. Когда я садился за стол, тарелка убегала от меня на 20 метров. Я не мог есть, пить, двигаться. Меня за руку повели к другому доктору, который учился в Америке.

После осмотра он сказал:

– Какой кретин выписал вам эти очки? Его надо лишить диплома!

Я купил новые очки. Теперь у меня в глазах всё стало двоиться. Если в нашей семье всегда было 7 человек, то теперь я видел 14. Я смотрел на свои ноги – и видел 4 ботинка. На руке у меня было 10 пальцев.

В результате я пошёл к другому врачу.

В городе не осталось врача, у которого я не был. У меня находили катаракту, астигматизм, глаукому, дальтонизм...

Как-то раз я с трудом шёл по мосту и вдруг упал. Очки тоже упали. Я ничего не видел. Всё было как в тумане. Мне помогли встать.

– Где мои очки? – спросил я.

Их нашли и дали мне. Я видел прекрасно! Когда я пришёл домой, моя жена спросила:

– Что с твоими очками?

– А что такое?

Я снял очки. Стёкол в них не было, наверное, они выпали, когда я упал! С этого дня я вижу прекрасно» (А. Несин).

Вопросы и задания:

Задание 1. Ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями.

Запишите новые слова и словосочетания в тетрадь. Familiarize yourself with new words and phrases.

Write down new words and phrases in a notebook.

Очки – glasses; **испортить** – to damage; **осмотр** – examination;

близорукость – short-sightedness, nearsightedness; **кружиться (о голове)** – spinning; **дальнозоркость** – long-sightedness, far-sightedness; **течь** – to flow; **слезы** – tears; **частный** – private; **рассердиться** – to get angry; **астигматизм** – astigmatism; **уменьшиться** – to diminish; **кретин** – imbecile; **лишить** – to deprive; **катаракта** – cataract; **глаукома** – glaucoma; **дальтонизм** – colorblindness; **туман** – mist; **тошнить** – to feel sick; **двоиться в глазах** – to see double.

Задание 2. Выпишите медицинские термины, а также слова, относящиеся к медицинской тематике. Write down medical terms, as well as words related to medical topics.

Задание 3. К какой врачебной специальности относятся медицинские термины, встречающиеся в рассказе. Which medical specialty does the medical terms found in the story belong to?

Задание 4. Подберите правильный перевод к каждому из данных терминов. Choose the correct translation for each of these terms.

Близорукость, диоптрия, дальнозоркость, астигматизм, катаракта, глаукома, дальтонизм.

Задание 5. В левой колонке приведено начало предложений, в правой – продолжение. Соотнесите номера частей предложений в колонках и запишите полученные ответы, опираясь на текст. The left column shows the beginning of the sentences, and the right column shows the continuation. Correlate the numbers of the parts of the sentences in the columns and write down the answers received based on the text.

1. Я купил очки ...
 - а) они выпали, когда я упал!
2. От слёз мои глаза ...

- б) другой врач из хорошей государственной клиники.
- 3. Одно дело – частный врач, ...
- в) по рецепту.
- 4. У меня находили катаракту,
- г) астигматизм, глаукому, дальтонизм...
- 5. Как-то раз я с трудом шёл по мосту и
- д) всегда были красными!
- 6. Стёкол в них не было, наверное,...
- е) вдруг упал.

Задание 6. Распределите данные вопросы в последовательности, которая соответствует содержанию текста. Кратко ответьте на них.
Arrange these questions in a sequence that corresponds to the content of the text. Answer them briefly.

- 1. Что посоветовал сделать его близкий друг?
- 2. К кому он решил пойти?
- 3. Какую болезнь у него находили?
- 4. Что спросила его жена, когда он пришёл домой?
- 5. Какой диагноз ставили ему врачи после каждого их посещения?
- 6. Почему герой рассказ плохо видел после каждого похода к разным врачам?
- 7. Скажите, при изучении какого предмета вам может понадобиться информация, которая содержится в данном тексте.
- 8. Подумайте, как и где вы можете использовать извлеченную из текста информацию.

ЗАПИСКИ ЮНОГО ВРАЧА (фрагмент текста)

Если человек никогда не ездил на лошадях по плохим сельским дорогам, то рассказывать ему об этом я не буду: все равно он не поймет. А тому, кто ездил, я не хочу об этом напоминать. Скажу коротко: сорок километров от города до Мурьевской больницы мы ехали ровно сутки.

17 сентября 1917 года я стоял во дворе больницы. Ноги мои сильно болели, и эта боль напоминала зубную. О пальцах на ногах и говорить не хотелось. Они уже давно не шевелились и лежали в сапогах, как мёртвые. Признаюсь, что в эту минуту я тихо ругал медицину и своё решение пять лет тому назад поступить в университет на медицинский факультет.

В это время сверху на меня падал холодный дождь. Моё пальто было совсем мокрым.

-П-п-по вашим дорогам, - сказал я синими и деревянными от холода губами, - нужно п-п-привыкнуть ездить.

-Эх, товарищ доктор! -ответил мне возница, тоже с трудом шевеля губами под светлыми усами, -я езжу здесь пятнадцать лет, но привыкнуть не могу.

Я задрожал, оглянулся тоскливо на белый двухэтажный домик с загадочными окнами, протяжно вздохнул, Прощай, прощай надолго Москва, золото-красный Большой театр, витрины магазинов... Прощайте!

Всю дорогу, пока мы ехали в Мурьево, шёл и шёл холодный дождь. Я не мог поверить, что в середине сентября человек может замёрзнуть так же сильно, как в самую холодную зиму. Но, оказывается, может. И пока ты умираешь от холода медленной смертью, ты видишь вокруг себя одну и ту же картину: справа поле, слева небольшой лес, а около него маленькие избы, пять или шесть. И кажется, что в них нет ни одного человека. И вокруг молчание, молчание...

Я наконец поднял чемодан, но моя рука отказалась работать, и он упал

прямо на траву, ударив меня по ногам.

- Кто тут есть? - закричал возница. - Я доктора привёз.

В тёмных окнах больницы показались лица, открылась дверь, и я увидел, что ко мне идёт человек в старом пальто и сапогах. Он снял шапку, подбежал ко мне, улыбнулся и поздоровался:

-Здравствуйте, товарищ доктор!

- Кто вы такой? - спросил я.

- Я Егорыч, сторож в больнице, - представился он.

- Мы вас давно уже ждём...

Он взял мой чемодан, поднял его на плечо и понёс. Я с трудом пошёл за ним на своих деревянных ногах. Когда я ехал сюда, в далёкую деревню, работать врачом, я обещал себе, что я буду вести себя как взрослый, солидный, уверенный в себе человек. То, что я выглядел очень молодо, портило мне жизнь. Я говорил каждому новому знакомому:

-Врач Булгаков.

И каждый обязательно поднимал брови и спрашивал:

- Неужели вы уже врач? А я думал, что вы ещё студент.

- Нет, я уже закончил университет, - отвечал я, а сам думал: «Мне нужно купить очки, тогда я буду выглядеть старше!»

Но глаза у меня были здоровые, очки мне были не нужны, и я решил защищаться от снисходительных и ласковых улыбок при помощи поведения. Говорить пытался размеренно и веско, порывистые движения по возможности сдерживать, не бегать, как бегают люди в двадцать три года, а ходить.

Выходило всё это, как теперь понимаю через много лет, очень плохо.

Я познакомился со всеми. Фельдшера звали Демьян Лукич, двух акушеров - Пелагея Ивановна и Анна Николаевна. Я успел обойти всю больницу и с совершеннейшей ясностью убедился в том, что инструментарий в ней богатейший.

При этом с тою же ясностью я вынужден был признать (про себя,

конечно), что очень многих инструментов назначение мне вовсе неизвестно. Я их не только не держал в руках, но даже, откровенно признаюсь, и не видел.

- Гм,- очень многозначительно промычал я, - однако у вас инструментарий прелестный.

- Как же, - сладко заметил Демьян Лукич, - это всё сделано стараниями вашего предшественника Леопольда Леопольдовича. Он ведь с утра до вечера оперировал.

Тут я облился прохладным потом и тоскливо посмотрел на зеркальные сияющие шкафчики. Мы обошли пустые палаты, и я убедился, что в них свободно можно разместить сорок человек.

-У Леопольда Леопольдовича иногда и пятьдесят лежало, - утешил меня Демьян Лукич, а седоволосая Анна Николаевна почему-то сказала:

-Вы, доктор, так молодо выглядите...

Прямо удивительно. Вы на студента похожи.

Я не знал, что ответить. Потом мы пошли в аптеку, и я увидел, что там было всё, о чём можно было мечтать. В двух темноватых комнатах крепко пахло лекарственными травами, и на полках стояло всё что угодно. Были даже заграничные средства, и нужно ли добавлять, что я никогда не слышал о них ничего.

-Леопольд Леопольдович выписал, - с гордостью сказала Пелагея Ивановна.

«Прямо гениальный человек был этот Леопольд», - подумал я и проникся уважением к таинственному Леопольду. Егорыч приготовил для меня постель, в комнате горела лампа. Я сидел и, как зачарованный, смотрел на третье достижение гениального Леопольда Леопольдовича: шкаф был полон книгами. Одних руководств по хирургии на русском и немецком языках я быстро насчитал около тридцати томов. А терапия! Накожные чудные атласы!

«Я ни в чём не виноват! - думал я упорно и мучительно, -у меня есть

диплом, в котором одни пятёрки. Я же предупреждал ещё в том большом городе, что я хочу идти работать вторым в больнице врачом, а не первым. Нет! Они улыбались и говорили: «Вы привыкнете!» А если привезут больного с грыжей? Как я могу к этому привыкнуть? И как будет чувствовать себя человек с грыжей у меня под руками? Вдруг он умрёт? (тут у меня холод по позвоночнику...) А гнойный аппендицит? А дифтерийный круп у деревенских ребят, когда трахеотомия показана? Да и без трахеотомии будет мне не очень хорошо... А...а...роды? Роды-то я забыл! Иногда бывают неправильные положения плода! Что же я буду делать? А? Какой я легкомысленный человек! Нужно было отказаться и не ехать в эту деревню первым врачом! Нужно было. Достали бы себе какого-нибудь Леопольда». В тоске и сумерках я прошелся по кабинету. Часа два в одиночестве я мучил себя и домучил до тех пор, что уж больше мои нервы не выдерживали созданных мною страхов. Тут я начал успокаиваться и даже создавать некоторые планы: «Ничего страшного. Сейчас не может быть много больных. Осень. Дороги плохие, во всех деревнях работают, мнут лён...»

«Вот тебе и привезут больного с грыжей, -неожиданно сказал мне суровый внутренний голос. -Потому что человек с насморком (нетрудная болезнь) не пойдёт по таким дорогам в больницу, а больного с грыжей привезут, будь уверен, дорогой коллега доктор». Голос был неглуп, не правда ли? Я вздрогнул.

«Молчи! – сказал я голосу. - Не обязательно грыжа. Что за неврастения?».

«Так, - продолжал думать я.- Я не буду расставаться со справочником. Если нужно будет что-нибудь выписать, можно, пока руки моешь, обдумать. Справочник будет лежать раскрытым прямо на книге для записей больных. Буду выписывать полезные, но нетрудные рецепты. Ну, например, натрий салицилати 0,5 по одному порошку три раза в день...» «Соду можно выписать!» - явно издеваясь, отозвался мой внутренний собеседник. «При чём

тут сода? - возмутился я.-Я ипекакуанку выпишу инфу-зум... на сто восемьдесят. Или на двести».

И тут же, хотя никто и не требовал от меня в одиночестве ипекакуанки, я малодушно перелистал рецептурный справочник, проверил ипекакуанку, а попутно прочитал машинально и о том, что существует на свете какой-то «инсипин». Что это такое? Он что, порошок, что ли? Как его выписывать? Зачем он? Я не знал. «Инсипин инсипином, а как же всё-таки с грыжей будет?» - упорно приставал ко мне страх в виде голоса. «В ванну посажу, -упорно защищался я,-в ванну. И попробую вправить». «Ущемлённая грыжа, мой друг! Какие тут ванны! Резать надо!» Тут я сдался и чуть не заплакал. И даже мысленно помолился в темноту: пусть всё, что угодно, только не ущемлённую грыжу. А моя усталость говорила мне: «Ложись спать. Спи, утром всё будет ясно. Успокойся. Посмотри: за окнами темнота, все спят. Нет пока никакой грыжи. Утром всё будет ясно... Спи... Положи справочник, всё равно ты сейчас ничего не понимаешь».

Вопросы и задания:

Задание 1. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

- а) При каких обстоятельствах мы знакомимся с молодым доктором?
- б) Как вы думаете, когда доктор понял окончательно, что его прежняя студенческая жизнь действительно кончилась: во время распределения; по дороге в больницу; во дворе больницы?

Найдите в тексте фрагмент, который указывает на это.

Задание 2. а) Прочитайте предложение: «Признаюсь, что в эту минуту я тихо ругал медицину и своё решение пять лет тому назад поступить в университет на медицинский факультет». Read the sentence: "I confess that at that moment I was quietly scolding medicine and my decision five years ago to enter the university at the Faculty of Medicine."

- б) Почему молодой врач жалеет о своём выборе? Why does a young doctor regret his choice?**

Задание 3. Врач в далёкой деревне... Как вы думаете, кем он является для людей?

Задание 4. Почему юный доктор отказывался ехать работать «первым врачом»? О каких чертах его характера это говорит?

Задание 5.

а) С чего началось его знакомство с больницей? Какие чувства испытал молодой доктор?

б) Прочитайте данные ниже словосочетания. Какие из существительных, данных справа, соответствуют им:

думал упорно и мучительно	удивление
тут у меня холод по позвоночнику	радость
многозначительно промычал	разочарование
облился прохладным потом	неуверенность
тоскливо посмотрел на инструменты	сомнение
радостно заблестели глаза	страх
душа была наполнена счастьем	гордость
не было даже капли сомнения	уверенность
был переполнен гордостью	

Задание 6. Как оценивает молодой врач себя и свои знания? Почему называет себя легкомысленным человеком? How does the young doctor assess himself and his knowledge? Why does he call himself a frivolous person?

Задание 7. Почему доктор считает, что ему, несмотря на хорошие теоретические знания, будет особенно трудно работать в этой больнице? Why does the doctor think that, despite his good theoretical knowledge, it will be especially difficult for him to work in this hospital?

Задание 8. Какие трудные случаи медицинской практики вспоминает начинающий врач? Можете ли вы представить себя на его месте? С каким сложным случаем вы бы боялись встретиться? What difficult cases of medical practice does a novice doctor remember? Can you imagine yourself in his place? What kind of difficult case would you be afraid to face?

Задание 9. Как вы думаете, почему молодой врач после испытанного страха перед будущими сложностями начал успокаиваться? Какие черты его характера проявились при этом? Why do you think the young doctor, after experiencing fear of future difficulties, began to calm down? What traits of his character did this reveal?

Задание 10. С кем спорит молодой доктор? Что вы можете рассказать о докторе, прочитав его «внутренний» диалог? Who is the young doctor arguing with? What can you tell us about the doctor after reading his "internal" dialogue?

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Булгаков, М.А. Морфий. Записки юного врача / М.А. Морфий. – Москва: Эксмо, 2016. – 192 с.
2. Войсковская В., Гуськова Е. Русский язык для жизни: теория и практика: учебное пособие – 2-е изд., - СПб.: Изд-во С.-Петербур.ун-та, 2023. – 124 с. (Серия «Я учу русский. РКИ. СПбГУ).
3. Гончаренко Н.В. РКИ для студентов-медиков: активные и интерактивные формы обучения// Русский язык за рубежом. – 2014. - №5. – С.4 - 28.
4. Дьякова В. Н. Диалог врача с больным: пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков Диалог врача с больным: пособие по развитию речи для иностранных студентов - медиков (электронное издание). — 6-е изд. — СПб.: Златоуст, 2015. — 228 с. — Режим доступа: <https://www.chitai-gorod.ru/product/dialog-vracha-s-bolnym-posobie-po-razvitiyu-rechi-dlya-inostrannyh-studentov-medikov-5-e-izd-2704286?ysclid=m0s4dz05qj42047869>.
5. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике: пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. – 7-е изд. – Санкт-Петербург: Златоуст, 2016. – 308 с. – Режим доступа: https://vk.com/wall-105831417_18612?ysclid=m0s4fiakuy84369087.
6. Линник Л.А. Русский язык как иностранный в медицинской деятельности (Russian as a foreign language in medical activity): учебное пособие / Л.А. Линник М.М., Петросян А.С. Леонова. – Уфа: ФГБОУ ВО БГМУ Минздрава России, 2020. – 98 с.
7. Орлова Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни [Текст]: учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е.В. Орлова. – 2-е изд. – Санкт-Петербург: Златоуст, 2016. – 59 с. – Режим доступа: URL: <http://eds.a.ebscohost.com/eds/detail/detail?vid=7&sid=3c1bd33b-af10-4e32-9e5d-dc815b918796%40sessionmgr4006&bdata=>

Jmxhbmс9cnUmc2l0ZT1lZHMtbGl2ZQ%3d%3d#AN=bsmu.978-5-86547- 623-8&db=cat05923a.

8. Петрова Т.И. Словообразование в теории и практике русского языка как иностранного: учебно-методическое пособие / Т.И. Петрова. – Владивосток: Издательство Дальневосточного федерального университета, 2021. – [49 с.]. – ISBN 978-5-7444-5009-0. – URL: <https://www.dvfu.ru/science/publishingactivities/catalogue-of-books-fefu/>. – Дата публикации: 08.04.2021. – Текст: электронный.

9. Пугачев И. А., Будильцева М. Б., Новикова Н. С., Варламова И. Ю. Русский язык как иностранный. Культура речевого общения: учебник для вузов / И. А. Пугачев, М. Б. Будильцева, Н. С. Новикова, И. Ю. Варламова. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 231 с.

10. Тушнова В. А знаешь, все еще будет! / В.А. Тушнова. – Москва: Эксмо, 2013. – 352 с.

11. Щукина Д.А., Корнилова Е.В., Мальцев И.В. Профессионально ориентированный иностранный язык (русский): Учебное пособие для иностранных аспирантов. – СПб.: ЛЕМА, 2019. 192 с.